



У Ч Е Б Н О - М Е Т О Д И Ч Е С К И Й Ж У Р Н А Л

Фотовыставка как способ организации познавательной и творческой деятельности учащихся при изучении английского языка ■ Оценки, которые выставляют нам наши ученики. Как установить обратную связь. Часть 1 ■ Методические принципы применения учебно-речевых ситуаций при обучении английскому языку в учебниках и пособиях на старшем этапе обучения ■ Использование языкового корпуса в работе с одаренными учащимися ■ Внеурочная деятельность по предмету „английский язык“. Художественный перевод ■ „Теремок“ Инсценировка сказки на английском языке ■ Влияние географического положения страны на характер и образ жизни англичан и американцев ■ Hobbies and activities. Урок английского языка в шестом классе по УМК „Happy English.ru“ с использованием ИКТ ■ Этапы работы с лексическим материалом на уроках английского языка в младших классах с применением игровых технологий ■ „Ярмарка эрудитов“. Урок-аукцион в девятом классе по теме „Reading? „Why not?“ ■ „Старик Хоттабыч“. Сценарий музыкальной сказки (мюзикл) ■ „We are different“. План-конспект урока по УМК „New Millennium English“ для седьмого класса ■ Learn about... secrets of languages!

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ШКОЛЕ
ENGLISH AT SCHOOL

Учредитель:

ЗАО «Издательство „Титул“»
Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
СМИ ПИ № 77-7179 от 26 января 2001 г.
Издается с 2002 года

№ 2(50)

Издатель:

ЗАО «Издательство „Титул“»

Главный редактор:

А. В. Конобеев

Ведущий редактор:

Н. Н. Селянинова

Ответственный секретарь:

О. А. Логинова

Редакционный совет журнала:

М. З. Биболетова

Е. Г. Боровикова

М. В. Вербицкая

Т. А. Кузнецова

Е. А. Ленская

К. С. Махмурия

В. А. Погосян

К. В. Ронжина

Е. Н. Соловова

Т. С. Сорокина

Н. Н. Трубанева

Г. М. Фролова

Редактирование:

русского текста —

Г. А. Киселева, Г. П. Мартыненко

английского текста — Н. Н. Селянинова

Дизайн макета Н. С. Вишневой

Верстка Ю. С. Дятилевой

Художественный редактор: В. КиН

Адрес редакции и издательства:

249035, Калужская обл., г. Обнинск,

а/я 5055. Телефон (484) 399-10-04.

Факс: (484) 399-10-00.

E-mail: journal@titul.ru.

На обложке журнала использована

фотография С. В. Воронова

Полное или частичное воспроизведение или размножение каким бы то ни было способом материалов, опубликованных в настоящем издании, за исключением рубрик “Learn about...” и “Методическая копилка”, допускается только с письменного разрешения издательства „Титул“. Мнения, высказываемые в материалах журнала, не обязательно совпадают с точкой зрения редакции. Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

Содержание

ВОПРОСЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

- С. В. Воронов. Фотовыставка как способ организации познавательной и творческой деятельности учащихся при изучении английского языка* 2
- А. С. Бикеева. Оценки, которые выставляют нам наши ученики. Как установить обратную связь. Часть 1 7
- И. М. Буров. Методические принципы применения учебно-речевых ситуаций при обучении английскому языку в учебниках и пособиях на старшем этапе обучения 10
- А. С. Карамнов. Использование языкового корпуса в работе с одаренными учащимися 15
- М. Ю. Миненкова. Внеурочная деятельность по предмету „английский язык“. Художественный перевод. Часть 1. Использование Интернета на подготовительном этапе 22

РАННЕЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

- М. Д. Шадова. Теремок. Инсценировка сказки на английском языке ... 25

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ РАБОТЫ

- Е. А. Хлынова, А. Фарафонова. Влияние географического положения страны на характер и образ жизни англичан и американцев* 27

МЕТОДИЧЕСКАЯ КОПИЛКА

- В. Ц. Мантатова. Hobbies and activities. Урок английского языка в шестом классе по УМК “Happy English.ru” с использованием ИКТ*... 32
- М. С. Гудина. Этапы работы с лексическим материалом на уроках английского языка в младших классах с применением игровых технологий..... 37
- О. Г. Ярлыкова. „Ярмарка эрудитов“. Урок-аукцион в девятом классе по теме “Reading? Why not?” 40
- Е. О. Соколов. „Старик Хоттабыч“. Сценарий музыкальной сказки (мюзикл) 45
- М. Ю. Тойбар. “We are different”. План-конспект урока по УМК “New Millennium English” для седьмого класса* 53

LEARN ABOUT...

- А. Е. Казеичева. Learn about... secrets of languages! 57
- Условия публикации в журнале „Английский язык в школе“ 60
- Анкета 61

Электронный архив номеров журнала за 2002–2014 гг.
размещен на сайте <http://www.englishatschool.ru/>

* Презентации к статьям в журнале, размещенные на сайте <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showforum=156> в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 2(50), представлены в авторской редакции.



С. В. Воронов,
учитель английского языка МБОУ „СОШ № 1“,
с. Успенское, Краснодарский край

Фотовыставка как способ организации познавательной и творческой деятельности учащихся при изучении английского языка

Мой сегодняшний педагогический опыт, а стаж работы в школе у меня уже более 20 лет, говорит, что сегодня я должен знать и уметь то, что нужно для моих учеников, но это также должно быть полезно и интересно мне. Я верю, что учитель, который развивает и открывает новые таланты в себе, создает большие возможности для становления и развития личности, ведь мы должны быть значимыми и интересными для детей. И еще: наши педагогические требования имеют силу только тогда, когда мы пользуемся авторитетом среди воспитанников. Мой предмет „английский язык“ приобретает сегодня более высокую степень важности. Сегодня как никогда стала очевидной необходимость понимания друг друга, а язык открывает новые возможности более полномасштабного погружения во все сферы деятельности современного мира, способствует формированию нового мышления и культуры человека. Будучи уверенным в своей правоте, я пытаюсь эту „большую культуру“ заложить в сферу детских увлечений и жизненного опыта, стараясь при этом быть не совсем однообразным.

Пару лет назад, путешествуя по ряду европейских стран (сегодня это становится нормой для многих), мне удалось собрать хороший фотоматериал о культуре, истории, традициях наших соседей. Факт, что Европа действительно без границ, что ты способен понять любого, подтолкнул к желанию приблизить своих учеников к этому воистину целостному миропониманию. Так родилась идея организации фотовыставки с информацией, передаваемой на языке, который понятен всей Европе — английском. Мы, организаторы, с удивлением и радостью отмечали, что подаваемый фотоматериал вызвал реальный интерес у учащихся. Видимо, мир, такой далекий еще вчера, стал ближе через сопричастность их преподавателя с этими культурными ценностями, и собственная текстовая информация воспринималась

не как урочные штампы, а как реальный проход в другое измерение. Слова преподавателя „ученье — свет“ стали довольно близкой реальностью, ведь, владея иностранным языком, через международные студенческие программы будущие студенты получат возможность выехать на практику в развитые европейские страны. А это стимул. Далее — современные дети привыкли к красочной подаче мира благодаря СМИ: от мультфильмов и ярких образовательных видеопрограмм до отличных энциклопедических изданий с великолепной полиграфией. И когда еще недавно „отдаленная“ видеоинформация вдруг предстает в том же качестве совсем рядом (а фотосредства сегодня позволяют сделать это), когда в подготовке этого фото- и видеоматериала можно участвовать самому (школьники принимают участие в конкурсе на лучший текст к той или иной фотографии), то такая информация — в данном случае лингвострановедческая становится личностно-значимой, близкой и родной.

Регулярный просмотр фотоматериалов с соответствующими подписями на английском языке способствует развитию воображения, пространственного мышления, воспитывает на лучших образцах человеческого гения, учит ценить и развивает умение описывать увиденное с использованием соответствующей лексики. С целью перевести полученные знания в долговременное хранилище памяти выставка организуется на довольно длительный срок — до 4–5 недель. Затем экспозиция меняется. Так было и в нашем случае. Первая лингвострановедческая выставка сменилась исторической и была посвящена одной из страниц истории Отечества — Крымской войне 1853–55 годов, столкнувшей Россию с франко-английским альянсом. В основу экспозиции легли фотоматериалы, сделанные в городе-герое Севастополе, в его знаменитой панораме. Материалы готовились совместно с преподавателями истории, что обеспе-

чило в сознании учащихся полную интеграцию двух школьных предметов и расширило активный словарь учащихся.

Преимущества подобной подачи информации:

- восприятие исторического и лингвистического материала не в формальной обстановке урока, а во время перемены, когда ученик спокоен;
- фотоуроки вносят разнообразие в процесс обучения;
- объемный предметно-нацеленный материал помогает в концептуализации: многие идеи воспринимаются лучше визуально, чем вербально;
- „остановить мгновение“ на уроке сложно, а здесь есть возможность задуматься, найти новые штрихи к поднятой теме.

Подготовка дополнительного материала по своему предмету демонстрирует учащимся, что педагог более многогранен, чем видно в формате урока, его эрудиция видна явственнее, авторитет среди учащихся выше.

Тему второй выставки нам подсказала осень. Богатство пейзажей юга России, столь схожее с красотой английских и шотландских ландшафтов, тесно переплеталось в поэзии гениев человечества: Пушкина, Лермонтова и т. д. Красота строк, описывающих нашу Alma Mater, дает осознание того, что мир един, разница лишь в языках, описывающих его. Часть фоторабот имела подписи только на русском языке, часть только на английском. Треть работ оставалась безымянной. Это и было творческим заданием для учащихся: придумать, найти более точные эпитеты к той или иной фотозарисовке. Качество ученического

труда было оценено учителями предметниками. Этот вид работы заставил учащихся перебрать большое количество литературы, чтобы подобрать „свой слог“.

Третья выставка прошла под эгидой совместного творчества с биологами и посвящалась теме экологии и роли человека в природе. Эта работа вызвала значительный резонанс, поскольку „задела за живое“ и заставила говорить (на русском или на английском) — важно понять друг друга и найти способы решить проблему. Почти все тексты были на английском, но наблюдения показали, что эмоциональный подход к теме, ее актуальность снизили языковой барьер, ведь проблема воспринимается „интернационально“.

Я понимаю, что мой опыт не новый, но ведь каждый проживает в педагогике свою жизнь и на определенном этапе приходит к тем или иным способам передачи ребенку культурного и социального опыта. Образование, не имеющее мотивации и эмоциональной нагрузки с надуманными порой средствами наглядности, только отгораживает ребенка от реальной жизни, а не позволяет ему социализироваться в обществе.

Я не верю, что можно добиться сегодня какого-то педагогического успеха, если нет интереса к учению, если дети не вовлечены в деятельность, в реальные переживания, проблемы и ситуации, если рядом с ними нет педагога, которого они любят и понимают, который им полезен и интересен (авторская разработка).

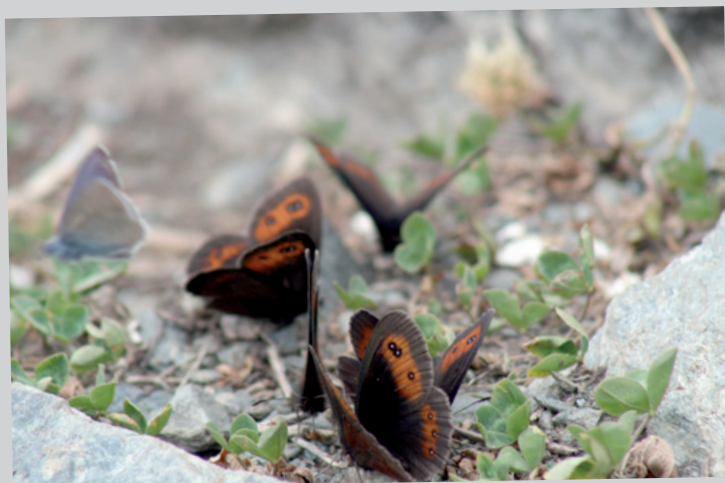
Ниже в качестве примера я предлагаю некоторые фотоэкспонаты одной из выставок (фото взяты из личного архива)*.



*Closer
to nature —
closer
to heavens.*

*Ближе
к природе —
ближе
к небесам.*

* См. презентацию к работе на сайте <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showforum=156> в разделе «Журнал „Английский язык в школе“», № 2(50).



Could you
imagine your
life without
butterflies?

Ты можешь
представить
нам жизнь
без бабочек?

Our local woods
are full of blue joy
in spring time.
Don't pick them up,
just enjoy!



Наши леса
наполнены этой
красотой —
не срывай, а
насладись!



We need clear
water and grass
to survive.

Нам нужна
чистая вода и
трава, чтобы
выжить.



We'll definitely
turn into
beautiful swans...
don't kill us!

Мы обязательно
превратимся
в прекрасных
лебедей —
не убивайте нас!

Peaceful harmony
of early spring
flowers and 'busy'
insects.

Мирная
гармония
ранних цветов и
„занятых“ пчел.



Where can
we hide from
human beings?

Где нам
спрятаться
от человека?





*It is much safer
to live on the
tree than on
the ground!*

*Безопаснее
жить на дереве,
чем на земле!*

Уважаемые читатели и подписчики журнала “Английский язык в школе”!

Наш журнал издается уже 13 лет и за это время существенно увеличился в объеме. В нем появились новые рубрики, выпущено несколько спецвыпусков. С 2015 года журнал выходит в электронной форме. Многие учителя хотят приобретать наш журнал, но на семинарах и по почте мы получаем информацию о том, что, как правило, школьные библиотеки ограничены в средствах для подписки на профессиональные периодические издания. Поэтому, чтобы дать возможность педагогам и дальше иметь постоянный доступ к самой современной информации об обучении английскому языку дошкольников, школьников и взрослых, издательство „Титул“ и редакция журнала приняли решение, начиная с № 3 за 2015 года, распространять журнал „Английский язык в школе“ **бесплатно**. Теперь вы сможете скачать его в день выхода на сайтах <http://www.englishatschool.ru/index.php?part=5&id=5> и <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showforum=156>

С уважением,
редакция журнала



А. С. Бикеева,
учитель английского языка,
МОУ „Гимназия № 1“ Самарского
государственного университета

Оценки, которые выставляют нам наши ученики. Как установить обратную связь

Часть 1

Многие учителя работают, что называется, без обратной связи. Что-то у них получается, а что-то и нет, но они даже не пытаются наладить обратную связь с собственными учениками. Мы очень боимся детских оценок, выставленных нам, взрослым. Почему мы так этого боимся? Наши ученики все равно обсуждают нас за нашей спиной и выставляют нам свои оценки. Это им запретить не в наших силах, хотим мы того или не хотим. По-моему, разумнее быть в курсе собственных отметок и при необходимости принимать адекватные меры. Хочу предложить коллегам несколько идей о том, как установить с нашими учениками обратную связь.

1. Спасательный круг особого назначения



Можно на своем уроке провести ненавязчивый опрос мнений учащихся в устной форме, устроив на английском языке дискуссию по заранее продуманным вопросам. А можно провести диагностику собственного преподавания письменно. Причем листочки с ответами учащихся подписывать не обязательно. Например, на уроке английского языка можно предложить учащимся заполнить „Спасательный круг“. На своих листочках ребята сами рисуют большой во весь лист спасательный круг. Объяснение учителя: „Ребята, пред-

ставьте, что вы тонете в бушующем море английского языка. Не все, конечно, идут ко дну. Некоторые барахтаются изо всех сил, чтобы оставаться на плаву. Вам нужна помощь, вам необходим спасательный круг. Напишите внутри нарисованного спасательного круга, что для вас особенно трудно, какая помощь вам нужна“. Ребята заполняют внутреннюю часть своих спасательных кругов. И получается Спасательный круг особого назначения. Учитель собирает листы с посланиями учащихся.

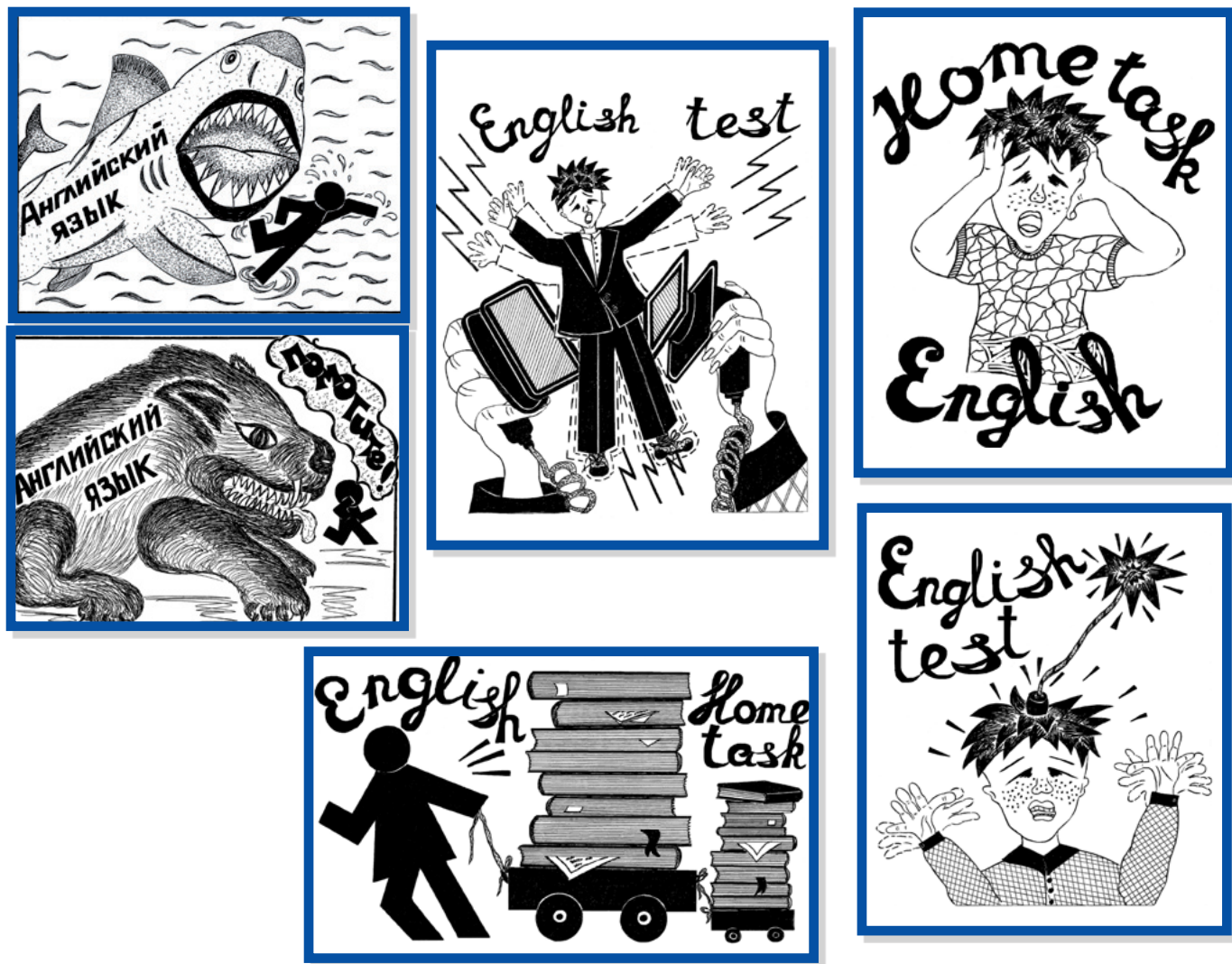
2. „Дайте жалобную книгу!“

Проводим игру „Дайте жалобную книгу“. Объясняем учащимся, что каждый из них пишет нам письмо-жалобу, в котором в корректной форме формулирует причины возникших трудностей по нашему предмету, а также объясняет, что его не устраивает и тревожит по

учебному предмету „английский язык“. Это, кстати сказать, прекрасная форма самоанализа для наших учащихся, они начинают задумываться, что им трудно и почему. Учитель составляет из отдельных ответов-писем учащихся „жалобную книгу“ и внимательно ее изучает.

3. Сердечки и ... черепа

Можно сделать так: на одном листе нарисовать маленькое сердечко — здесь ребята пишут, что им нравится в изучаемом курсе; на другом листе рисуем череп с костями — здесь информация о том, что не нравится, и предложения о коррекции.



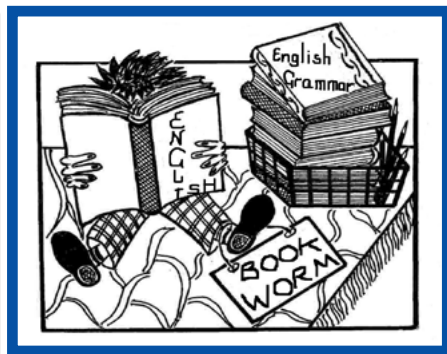
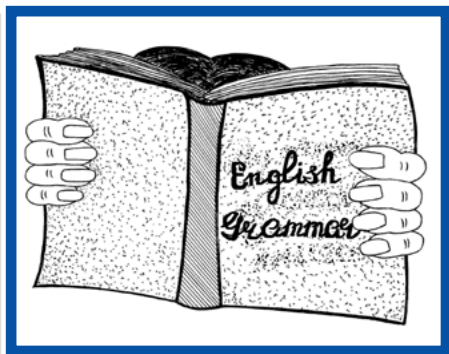
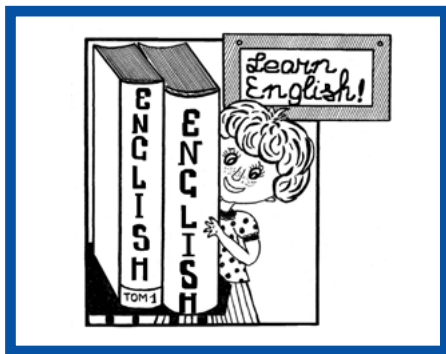
4. Инструкция по эффективному изучению иностранного языка

Даем ребятам задание — сочинить инструкцию „Как продуктивно работать на уроке английского языка“. Пусть они в этом „документе“ подробно распишут права и обязанности учителя и свои. Можно даже составить итоговый документ, принимаемый и обсуждаемый коллективно, и потом вывесить его в классе. Или не обсуждаем и не вывешиваем, то есть выбор за нами. Важно, что все ответы учащихся учитель внимательно прочитывает и анализирует.

5. „Робинзон и письмо в бутылке“

Можно организовать игру — „Робинзон и письмо в бутылке“. Дома ученики по нашей просьбе пишут на отдельных листах все свои проблемы и трудности, связанные с изучением английского языка. Подписывать листочки не надо. Писать можно печатными буквами, измененным подчерком и даже левой рукой. Затем ребята сворачивают написанные ими листы в трубочку и помещают их в пустые пластиковые бутылки из-под минеральной воды. Придя в класс, наши ученики складывают свои бутылки с записками в один большой мешок или сумку, которую мы специально для этого приготовим. Затем учитель наедине с собой раскупоривает бутылки и читает послания ребят.

Так, играя в „Робинзонов“, нам, учителям, можно очень многое узнать об учениках, о себе. Совсем не обязательно все это зачитывать в классе и комментировать. Собранные листы с ответами учащихся — это закрытая информация для всех, кроме самого учителя. Такие листы с откровениями учеников могут нам многое открыть, а также сильно нас расстроить и неприятно удивить. Так давайте же наберемся мужества и смело заглянем в „свой дневник“, оценки в котором нам выставляют наши ученики. Может быть, там найдем ответ на вопрос, почему мы превратились в уставших по жизни учителей и почему наши ученики не очень хорошо учатся. Возможно, мы с вами, уважаемые коллеги, что-то делаем не так? И, если у нас окажутся плохие оценки, давайте незамедлительно займемся „работой над ошибками“, исправив свои не очень хорошие отметки на очень хорошие.





И. М. Буров,
ведущий методист по информационно-методической работе
издательства „Титул“, г. Обнинск, Калужская область

Методические принципы применения учебно-речевых ситуаций при обучении английскому языку в учебниках и пособиях на старшем этапе обучения

В современных учебниках и пособиях необходимо выстраивать обучение так, чтобы подготовить учащихся к реальному общению. Для этого необходимо построить курс в соответствии с законами реального общения, но моделируя необходимые ситуации и условия в соответствии с учебными задачами. Как писала М. Л. Вайсбурд: “Создать процесс обучения — означает смоделировать основные, принципиально важные параметры общения, к которым относятся: личностный характер коммуникативной деятельности субъекта общения, взаимопонимание и взаимодействие речевых партнеров, ситуации как формы функционирования общения, содержательная основа процесса общения, система речевых средств, усвоение которых обеспечило бы коммуникативную деятельность в ситуациях общения, функциональный характер усвоения и использования речевых средств, эвристичность (новизна) общения” [2].

УЧЕБНО-РЕЧЕВАЯ СИТУАЦИЯ (УРС) — это модель такой совокупности обстоятельств, условий и отношений (см. речевая ситуация), которая побуждает потенциальных собеседников к общению путем использования языковых средств в интересах обучения устной речи [1].

Каждый учебник при постановке учебно-речевых ситуаций, придерживается ряда методических принципов и приемов, но подходы к общей концепции и комбинациям этих приемов в каждом учебнике различны. Ниже мы рассмотрим данные принципы и приемы, а так же посмотрим на примеры их использования.

Важнейшим фактором успешности овладения иностранным языком сегодня рассматривается групповое взаимодействие.

Как писал Е.И. Пассов: „Групповая форма общения является для уроков иностранного языка настоящей необходимостью, особенно если речь идет о коммуникативном обучении, поскольку

этот метод предполагает обучение общению через общение“ [7]. Действительно, общение группы учеников эффективнее в классно-урочной системе, максимально приближено к ситуации реального общения, а смоделировать групповое общение помогают УРС.

Выделяют ряд отличительных особенностей эффективных УРС:

- в учебных условиях ряд моделируемых обстоятельств должны быть детализированы (например, дается описание роли);
- УРС необходим речевой стимул в письменной или словесной форме, например: Try to convince your friend to go to the museum;
- в старших классах средней школы нужно предоставить достаточный простор для вариативной реакции ученика на предложенную тему;
- в отличие от реальной ситуации, которая происходит однократно, учебную речевую ситуацию возможно моделировать неоднократно.

Как можно заметить, УРС отличаются от реальных речевых ситуаций и требуют моделирования, но, с другой стороны, они ставят учащегося в условия, однотипные с жизненными:

- УРС позволяют активизировать разговорные формулы, определенную лексику, грамматические структуры, не фиксируя внимания на них;
- УРС развивают воображение учащихся и способствуют развитию спонтанной речи;
- УРС состоит, в первую очередь, из условий ситуаций и речевой реакции учащихся.

В условиях ситуации выделяют следующие компоненты: описание ситуации, включающее информацию как об обстановке, так и об участниках разговора; речевой стимул как причина; побуждающее к речи задание, поставленное перед учащимися. В большинстве случаев — это ведение диалога. Могут быть и другие виды заданий — проект, ролевая игра, дискуссия.

Условиями ситуации определяется речевая реакция. К этим условиям можно предъявить ряд требований:

- условия ситуации должны вызывать интерес у учащихся и соответствовать их возрастным интересам;
- учитывать и опираться на жизненный опыт учащихся, что позволяет сэкономить время на описание ситуации и время на подготовку учащихся;
- необходимость снятия языковых трудностей для упрощения задачи.

В процессе обучения английскому языку выделяют два вида ситуаций:

- естественные ситуации, постоянно возникающие по месту обучения (класс, аудитория, улица, двор, библиотека и т. д.);
- учебные, речевые ситуации, создаваемые специально с учетом учебной постановки, моделируемые условиями, заданными учебником и учителем. Структурой УРС являются:

- описание ситуации,
- речевой стимул,
- задание,
- ключевые слова.

В современной методике преподавания иностранных языков выделяют два вида приемов при построении УРС:

- использование естественных ситуаций общения (например, при появлении нового ученика в классе, проведении урока-экскурсии), здесь вспомогательным средством может выступать словесное описание (пояснение, установка и т. п.);
- использование специально создаваемых ситуаций, где помимо словесного описания вспомогательными средствами могут выступать наглядность и драматизация.

На практике УРС имеют формы, которые можно выразить в виде схемы:



Предлагаем рассмотреть описанные выше принципы на примерах из учебников "Happy English.ru-11" (рис. 1) и "New Millennium English-11" (рис. 2).

Lessons 20, 21 Role-play

Globalisation is brought to court

There is no agreement on the question of whether globalisation has more positive or negative effects on people's lives. On the one hand, it gives worldwide access to new technologies and information, on the other hand, it causes cultural diversity to disappear. On the one hand, it brings goods from all over the world to your doorstep, on the other hand, it puts local farmers out of business. There are a lot of examples where globalisation has played both positive and negative roles. So let's take globalisation to court. Choose a role card and get ready.

Role card 1

You are the judge

You will open the court session, ask the prosecution and the defence to give a presentation on their positions. You will ask their witnesses to tell their stories and ask them questions. You will also listen to the verdict of the jury and say whether you agree with it or not and give your reasons. In the end you will give your verdict.

Role cards 2, 3, 4, 5, 6

You are one of the jury

You will listen to the defence and prosecution witnesses and ask them questions. After that you will discuss the stories you have heard and give your verdict.

Unit 3 Lessons 16, 17 169

Role cards 7, 8, 9

You are a defence witness

Tell a story to illustrate the positive effects of globalisation. Use the newspaper, TV programmes, the Internet or any other sources of information.

Role cards 10, 11, 12

You are a prosecution witness

Tell a story to illustrate the negative effects of globalisation. Use the newspaper, TV programmes, the Internet or any other sources of information.

Role card 13

You represent the prosecution

State your case. Tell the court about the crimes that globalisation is guilty of. Present your witnesses. Ask your witnesses questions. Then listen to the defence witnesses and ask them questions.

Role card 14

You represent the defence

State your case. Tell the court that you can prove that globalisation is not guilty of the crimes mentioned by the prosecution. Present your witnesses. Ask your witnesses questions. Then listen to the prosecution witnesses and ask them questions.

Use the following words and expressions

a lawsuit — судебное дело
a judge — судья
a witness — свидетель
a jury — присяжный, присяжные
a verdict — вердикт, приговор суда
evidence — свидетельство
a crime — преступление
a court — суд
to accuse smb of smth — обвинять кого-либо в чем-либо
to claim — заявлять, утверждать
to sue smb for smth — подавать в суд на кого-либо за что-либо
notorious — печально известный
guilty / not guilty — виновный / невиновный
the defence — защита
the prosecution — обвинение

170 Unit 3 Lessons 1, 2, 3

Рис. 1 (HEru-11, Unit 3)

UNIT 6 Lesson 8

Lesson 8 Express yourself

A STUDENT SCIENCE CONFERENCE

- You are going to take part in the International Student Science Conference. In turn, you will be a speaker, a participant, an interpreter, and some of you may wish to be the Chair.

1 Preparation

- Choose one of the topics from the teacher's list or think of one of your own.
- Carry out the research and write it up (see Lessons 3–4).
- Make a list of technical terms.
- Look through the papers prepared by your colleagues in advance.
- Read the role cards.

Chair

- You declare the conference open and closed.
- You introduce the speakers, keep order and time the presentations.
- You summarise the discussion at the end of the session.

Tips for the Chair

- Do not allow the speaker and the discussion to exceed the time — interrupt politely.
- Make notes of what is said to summarise at the end.
- At the end, say something nice to every speaker and thank the interpreters.

Speaker

- You will present your research work and answer the questions from the audience.
- Your talk including interpreting will take three minutes.

Tips for speakers

- Prepare hand-outs and visuals to save time.
- Make your phrases short and clear.
- Allow sufficient time for the interpreter to do his / her job.
- Do not panic if the translation is not quite accurate — you cannot understand it, after all.

LANGUAGE SUPPORT

- Ladies and gentlemen, I declare the conference open / closed.
- I give the floor to...
- Questions please.
- I would like to say thank you to...

Dear Sir, Madam,
Thank you for your interest in the International Student Science Conference "World of Mysteries" held annually and for the wish you expressed to contribute a paper

UNIT 6 Lesson 8

Interpreter

- You translate the talks from English into Russian.
- You translate the questions from English into Russian.
- You translate answers from English into Russian.

Tips for interpreters

- Look through the list of technical terms prepared by the speakers and keep it at hand.
- Keep focused on the meaning, not on the words.
- Do not hesitate to ask the speaker to rephrase or explain the idea more clearly.
- Interrupt politely, if the speaker speaks for too long.
- Write down numbers and names.

Participant

- You listen to the talks.
- You ask questions (at least three during the whole session).
- You express your opinion on the research presented.

Tips for participants

- Listen carefully and put down the questions that come into your mind while listening.
- Remember, you are supposed to ask at least three questions.

Activity

Be in turn speaker, interpreter and participant.

Follow-up

- Take a few minutes to think about what was the most difficult role for you personally. Why?
- Share your observations with your classmates.

Рис. 2 (NME–11)

На этом примере (рис. 1) мы видим, что в данной речевой ситуации применена структура УРС и создана специальная ситуация. В этой ролевой игре можно выделить ряд методических особенностей:

- суд как используемая ситуация импонирует старшеклассникам по причине возрастных особенностей, желания разделить все на „черное“ и „белое“;
- количество участников гибко регулируемое, есть возможность привлечь всю группу;
- дается обобщенное описание каждой роли и примерный план общения;
- является полилогом.

Подобные задания крайне необходимы на старшем этапе обучения, они позволяют „разговорить“ учащихся, выводят на спонтанную речь, большое количество участников тренирует быстроту ответной реакции и аудитивные навыки. Поскольку необходимо, с одной стороны, успеть продумать ответ, а, с другой, не терять нить общения, которая при большом количестве участников будет динамично и непредсказуемо развиваться.

А на этом примере (рис. 2) мы видим УРС, состоящую из нескольких упражнений и рассчитанную на весь урок. В первую очередь, дается план работы, затем необходимо прочитать ролевые карточки и выбрать себе роль. Карточки содержат описание

роли и советы для успешного выступления. После того как учащиеся попробовали себя в одной роли, предлагается поменяться ролями. На этом примере можно увидеть, как гармонично может сочетаться дискуссия и ролевая игра. Условия, предъявляемые к учебно-речевым ситуациям, соблюдены. У учащихся 11-го класса это задание явно вызовет интерес: сформирована моделируемая ситуация, но при этом есть простор для вариативности, необходимый в старших классах.

Давайте рассмотрим, как работают описанные выше методические принципы в системе упражнений для развития спонтанной устной речи. Учебно-речевые ситуации в учебниках разрабатываются совместно с рядом методик, например: применение ролевых игр, проведение дискуссий, проектной деятельности и так далее. Выбирая учебник или пособие, рассматриваем его с точки зрения эффективности обучения устной спонтанной речи, насколько задания интересны данной возрастной группе, учтены ли психологические особенности данного возраста, четкость формулировок заданий, возможность выполнения задания более чем двумя учащимися (развитие полилогической речи) и системность подхода к обучению.

Главным отличием различных учебников и пособий будут являться:

- способы систематизации заданий с использованием УРС;
- разнообразие форм УРС (ролевые игры, дискуссии, полилоги и т. д.);

- способы учета психологических особенностей данного возраста.

Рассмотрим и сравним авторские системные подходы к применению УРС при обучении спонтанной устной речи в старших классах средней школы на примере следующих учебников:

“Happy English.ru”	“New Millennium English”	“Business English for Young Adults”	“English for Adults”
• сюжетное построение курса • насыщенность заданиями для групповой работы • разнообразные типы проектов • использование страноведческого материала • комплексное использование возможностей игр для создания парной и групповой работы	• групповая и парная работа как основа для большинства заданий • основная направленность на коммуникацию (не бояться делать ошибки в речи) • использование текстов для стимула к общению • максимальное использование упражнений на формальную и неформальную дискуссию, дебаты и ролевые игры	• использование актуальных тем для делового общения • применение симулированных ситуаций, максимально приближенных к реальным условиям мира бизнеса • создание условий для высказывания учащихся (определены ситуации, роли, цели и стратегии говорения) • применение упражнений на ролевые игры, моделированные ситуации, интерпретацию схем, диаграмм и таблиц • восполнение недостающей информации в ходе беседы	• подборка самых необходимых тем для общения • организация материала по принципу „нейронных сетей“ • создание условий для ситуации успеха за счет волнообразного повышения и понижения уровня сложности заданий • активное применение речевых ситуаций (дискуссий, мозгового штурма/ обсуждений, ролевых игр), основанных на пройденном материале

Предлагаем рассмотреть характерные особенности применения УРС на примерах описанных выше учебников:

В “Business English for Young Adults” (рис. 3) можно встретить характерный для данного учебника пример ролевой игры. Как мы видим, авторами предлагается разыграть жизненную ситуацию, провести беседу между интервьюером и кандидатом на вакантную должность. Участникам беседы даются карточки с описанием роли, которые так же содержат план подготовки и проведения беседы. Учащимся дается пример, помещенный на картинку, который помогает легче войти в роль и понять структуру данной речевой ситуации.

Для того чтобы увидеть различные методические подходы к применению УРС, давайте рассмотрим пример из учебника “English for Adults” (рис. 4).

Как мы видим, в данном задании на проведение дискуссии по плану необходимо обсудить высказывание Льва Толстого о проблемах семьи. Ниже предлагается план обсуждения; для начала каждый должен рассказать о счастливой семье, которую он

знает. Затем даются вопросы проблемной направленности, которые нужно обсудить в группе.

В современных учебниках и на современных курсах английского языка учебно-речевые ситуации применяются в достаточном объеме и разнообразных формах: ролевые игры, дискуссии, проектные работы, диалоги и т. д. При построении УРС авторами соблюдаются методические основополагающие принципы построения таких ситуаций.

Отличительными особенностями УРС в различных учебниках являются: формы реализации, описание ситуаций и ролей, планы работы, подходы к моделированию УРС.

При проведении урока или занятия с использованием упражнений данного типа, учителям в старших классах необходимо создать комфортную обстановку в группе, быть креативным, уметь моделировать вариативную часть упражнений так, чтобы учащимся было интересно, стать проводником к знаниям или поучаствовать в беседе на равных с учащимися, то есть показать возможность учебно-речевого общения на собственном примере.

Get a job you want **3**

9b Work in pairs. Take a role card and prepare for an interview.
Role-play an interview.

Card A

You are an interviewer.

Read the job advertisement.

Think of:

- the requirements needed from the applicants
- questions to ask
- be friendly and polite
- show interest in the applicant

Card B

You are an applicant.

Read the job advertisement and think of the qualities you have to meet the requirements (education, experience, personal qualities).

- Prepare to answer the questions.
- Be friendly and polite.
- Show interest.



Рис. 3 ("Business English for Young Adults", стр. 27)

LISTENING

13 Listen to the stories about love and friendship. Match the stories with problems of life.

1 — 2 — 3 — 4 — 5 — 6 —

a) children are gone b) asking for money c) my patience d) diets and diets e) tastes differ f) advanced parents

SPEAKING

14 Discuss the following statement.

"All happy families resemble one another, each unhappy family is unhappy in its own way." — *Leo Tolstoy*

- 1 Describe a happy family that you know.
- 2 What do people say about happy families?
- 3 What families are called "happy"?
- 4 How do happy families resemble each other?
- 5 How are happy families different from each other?
- 6 What makes a happy family happy?
- 7 What makes an unhappy family unhappy?
- 8 What is the secret of a happy family?

WRITING

15 Describe your ideal family (75 words).

Do you know an ideal family?
How big is the ideal family?
What does the husband do?
What does the wife do?
What do the children do?
What do the family members do for each other?



Рис. 4 ("English for Adults", стр. 118)

Список использованной литературы:

1. Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). Печатное издание— М.: Изд-во ИКАР, 2009. © Электронная версия, «ГРАМОТА.РУ», 2010.
2. Вайсбурд М. Л. Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке: учебное пособие для проведения спецкурса по обучению иноязычному общению в системе повышения квалификации учителей.— Обнинск: Титул, 2001.— 128 с.
3. Гроза О. Б. и др. Английский язык: Английский язык нового тысячелетия / New Millennium English: учебник для 11 класса общеобраз. учрежд.— 3-е изд.— Обнинск: Титул, 2014.— 192 с.: ил.
4. Дворецкая О. Б. и др. Английский язык для молодежи = Business English for Young Adults: электронное учебное пособие.— Обнинск, Титул: Образовательные Компьютерные Технологии, 2015.
5. Кауфман К. И., Кауфман М. Ю. Английский язык: Счастливый английский.ru / Happy English.ru: учебник для 11 кл. общеобраз. учрежд.— 2-е изд.— Обнинск: Титул, 2014.— 320 с.: ил.
6. Мильруд Р. П., Логунова С. В. Английский для взрослых = English for Adults: электронный учебник.— Обнинск: Титул: Образовательные Компьютерные Технологии, 2015.
7. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению.— М.: Просвещение, 1991.— с. 218.



А. С. Карамнов,
преподаватель английского языка,
аспирант кафедры лингвистики и лингводидактики
Тамбовского государственного университета
имени Г. Р. Державина

Использование языкового корпуса в работе с одаренными учащимися

В статье рассматриваются возможные способы организации работы с одаренными учащимися с использованием языкового корпуса для изучения полисемии, идиоматики и грамматики слова.

Постановка проблемы

Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) основан на системно-деятельностном подходе. Этот подход предполагает учет индивидуальных особенностей каждого обучающегося для обеспечения роста их творческого потенциала, познавательных мотивов и обогащения форм взаимодействия со сверстниками в процессе

познавательной деятельности [1]. В этом значении системно-деятельностный подход включает отдельную направленность на работу с одаренными учащимися.

Специалисты видят необходимость в обеспечении учебного процесса материалами и формами работы, которые отвечали бы обозначенным выше потребностям. Учителя ищут и внедряют новые технологий в повседневную практику преподавания иностранных языков и культур. Одним из инструментов, позволяющих организовать работу с одаренными учащимися на уроках иностранного языка в школе, является языковой корпус.

ЯЗЫКОВОЙ КОРПУС. Историческая справка

ЯЗЫКОВОЙ (ИЛИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ) КОРПУС (*corpus*, *pl.* — *corpora*), который представляет собой объемное, отобранное на критериальной основе и хранящееся в электронном виде собрание естественных случаев употребления языка, является базовым понятием корпусной лингвистики.

Методология корпусной лингвистики зарождалась и развивалась еще в период домашней обработки данных, когда исследователи в этой области изучали дневниковые записи родителей, содержащие слова, которые произносили их дети в разном возрасте. Такого рода корпусы служили источником лингвистического материала для опи-

сания стадий овладения языком в процессе развития ребенка [2].

Исследования на материале языкового корпуса проводились и с целью установления орфографических правил. Так, например, для описания частотности распределения букв и буквосочетаний в немецком языке использовался многомиллионный корпус немецкого языка [3].

Кроме этого, корпусы использовались при составлении словарных списков для изучающих иностранные языки. “The Teacher’s Word Book” (1921), например, представляла собой десяти тысячный список наиболее часто встречающихся слов в алфавитном порядке, составленный на основе анализа текстов из более

40 источников, включая 625 тысяч слов из детской литературы, 3 миллиона слов из Библии и классических английских произведений, 300 тысяч слов из учебников для начальной школы, 90 тысяч слов из периодических и других изданий [4].

Корпусный подход использовался также в ходе сравнительного анализа языков. В 1940 г. при попытке внедрения искусственного языка эсперанто в процесс обучения был проведен широкий контрастивный анализ частотности значений слов английского, французского, немецкого и испанского языков [5].

Подобные исследования на материале больших текстовых массивов были очень трудоемкими,

так как ручная обработка такого объема материалов требовала серьезной концентрации и занимала много времени, оставляя при этом место для возможных ошибок, связанных с человеческим фактором.

Статус языковедческой науки корпусная лингвистика обрела во второй половине XX в., когда в США был создан первый объемный корпус текстов на электронном носителе (около 1 миллиона словоупотреблений). Брауновский корпус (Brown Corpus), получивший название по месту своего создания в одноименном университете, открыл для лингвистов новые возможности, связанные с обработкой и анализом крупных массивов текстов, что ранее было проблематично. Впоследствии

был создан и первый британский корпус, что позволило проводить исследования в русле типологии и сопоставления британского и американского вариантов английского языка.

Со временем лингвисты других стран также приступили к разработке корпусов своих национальных языков, что привело в 1992 г. к созданию „Европейской корпусной инициативы“ (European Corpus Initiative, ECI) — международной организации, под эгидой которой осуществлялось создание огромного многоязычного корпуса [6]. В 1994 г. корпус, содержащий более 98 миллионов слов, включая помимо основных европейских языков блоки на японском, китайском и малайском

языках, стал доступен на CD-ROM для проведения лингвистических исследований.

Более широкое практическое применение корпусной лингвистики можно было наблюдать, прежде всего, в области лексикографии. Так, на основе компьютерной обработки текстов создавались новые словари, в которых отражались многие новые тенденции в использовании языка и частотности словоупотребления. Первый словарь нового поколения — COBUILD dictionary вышел в 1987 г. В дальнейшем корпуса стали активно использоваться и в области преподавания языка. Грамматики нового поколения, например, также начинают информироваться данными языковых корпусов.

Основные понятия и термины

Охарактеризуем некоторые элементы понятийно-терминологического аппарата корпусной лингвистики, которые будут полезны в последующем обсуждении рассматриваемых вопросов.

Если вернуться к определению языкового корпуса, приведенному выше, можно увидеть, что он объемный. Это означает, что в один корпус собирается большое количество текстового материала. Например, если речь идет о национальном корпусе, то целью его создания будет максимально полно отразить в его содержании все многообразие языка и его функций в их естественном проявлении. Поэтому такие корпуса обычно динамичны, то есть происходит их постоянное пополнение.

Кроме этого, корпус создается на основе определенных критериев, что может быть обусловлено задачами конкретного исследования. Так, может конструироваться корпус произведений конкретного автора для лингвистического изучения его

творчества или корпус ученических письменных работ для изучения типичных ошибок, допускаемых в письменной речи.

Наконец, корпус хранится в электронном виде, так как такая форма позволяет гораздо легче анализировать и извлекать нужную информацию из корпуса. Для этого корпус может быть изначально оснащен системой поиска и обработки содержащихся в нем текстовых массивов. В противном случае можно пользоваться специальными компьютерными программами управления языковым корпусом, именуемыми *корпусными менеджерами*.

Самым распространенным способом представления корпусных данных является построение конкорданса, которое обычно осуществляется программными средствами корпусных менеджеров. *Конкорданс* — это перечень случаев возникновения определенного слова, части слова или сочетания слов в корпусе с указанием контекстов их употребления (рис. 1).

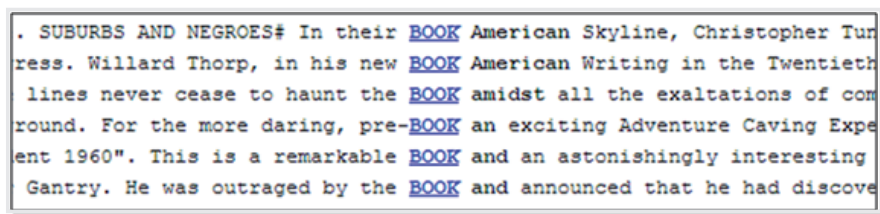


Рис. 1. Пример части конкорданса слова 'book' в языковом корпусе

Представление искомого слова в центре предложений с контекстами его употреблений слева и справа обозначается аббревиатурой KWIC (key word in context). Это существенно облегчает процедуру анализа текстового массива данных в языковых корпусах.

Прежде чем перейти к описанию учебных заданий на основе языкового корпуса для организации работы с одаренными учащимися, остановимся на том, что вкладывается в понятие одаренности.

Характеристика одаренных учащихся

Отметим, что множество подходов к выделению отдельных категорий одаренности обуславливает сложность установления единого определения этой категории. В этой связи следует обратиться к одной из классических моделей одаренности, предложенной американским психологом Дж. Рензулли.

Согласно этой модели одаренность складывается из трех составляющих: способностей выше среднего, увлеченности выполняемым заданием и креативности. Рассмотрим подробнее каждую из них.

Способности выше среднего характеризуются набором общих и специфических проявлений. К общим проявлениям относится высокий уровень абстрактного мышления, адаптация к новым ситуациям, быстрое и точное извлечение информации. Среди специфических проявлений выделяют применение общих способностей к более узкой области знания, способность отделять важную информацию от нерелевантной, а также способность приобретать и использовать знания и стратегии поведения на продвинутом уровне в ходе решения поставленной задачи.

Увлеченность выполняемым заданием характеризуется такими проявлениями, как высокий интерес и энтузиазм, усердная работа и настойчивость, уверенность в себе и желание достичь успеха, умение выделять существенные проблемы в определенной области знания, стремление выполнить работу в соответствии с высоко поставленной планкой, открытость к новым идеям и опыту, любознательность, желание рисковать, эстетическая чувствительность [7].

Говоря о креативности, следует упомянуть такие проявления, как тенденция к тому, чтобы быть создателями (в отличие от пассивных потребителей) новой информации, материалов и продуктов, а также вовлеченность в мыслительные процессы, которые индуктивны по своей природе и ориентированы на решение проблемы [8].

Таково краткое описание одаренности в виде ее основных проявлений у учащихся. Обратимся к примерам из учебников английского языка и посмотрим, чем может быть полезен языковой корпус в работе с одаренными учащимися.

Разработка учебных материалов на основе языкового корпуса для работы с одаренными учащимися

Упражнения, направленные на работу с конкордансом или напрямую с корпусом, могут быть эффективной формой работы на уроках иностранного языка. Рассмотрим некоторые способы использования корпусных данных для развития умений учащихся выводить значение слова из контекста, определять функции лексических единиц и выводить правило на основе примеров.

Изучение полисемии слова. В учебниках иностранного языка нередко встречаются упражнения, целью которых является повышение осведомленности учащихся в использовании многозначных слов. Одним из примеров может быть задание “Read and translate. Note the different meanings of *star* and *space*”, где в каждом предложении выделенное слово употреблено в разных значениях (см. рис. 2).

37 Read and translate. Note the different meanings of *space* and *star*.

space

1. She managed to park her car in a small *space* between the wall and the flower-bed.
2. The satellite was launched (*запущен*) into *space* three days ago.
3. In his stories the writer imagines that huge *spaceships* have been invented, which take passengers to different planets.
4. When astronauts go outside a *space station*, they have to wear special *spacesuits*.
5. Have you heard about his third *space flight*?

star

6. When it is dark we can see a lot of *stars* in the sky.
7. Now *stars* are awarded to good hotels: from one *star* to the cheapest hotel up to five *stars* for the most comfortable hotels.
8. D. Maradona is a world-famous football *star*.

Рис. 2. Пример задания из учебника “Enjoy English –8” [9, с. 13]

Языковой корпус и конкорданс позволяют сделать такое упражнение еще более интерактивным. В первых, учащихся можно попросить сгенерировать конкорданс слова ‘star’ (см. рис. 3). Затем в парах или мини-группах предложить изучить случаи употребления этого слова и выявить его различные значения с обоснованием своего выбора.

if he's meeting a queen, a president, or a film	star	He can never arrive on time. I don't know why.
range of accommodation is available, from five-	star	hotels through to working farms as well as bed
Everybody's looking for the new young	star	of the future, because there's a lot of money to
The cost of 20 cigarettes is to rise by 10p, four-	star	petrol by 15p and unleaded petrol by 12p. On
known as "Pink Marvel", this waterlily has large	star	-shaped salmon-pink flowers that age to soft
eh?" Ash grinned. "I remember you and your	Star	Wars. Didn't you write to Steven Spielberg?"
Then one star disappeared, then another	star	and another. It was too dark to see what the

Рис. 3. Конкорданс слова 'star'

Другой вариант — зашифровать ключевое слово (например, 'space') с использованием конкорданса (см. рис. 4) и предложить учащимся выявить его по контексту.

Такое задание является более сложным и может служить альтернативой для способных учащихся, например, в классах с углубленным изучением иностранного языка. Кроме этого, учебная задача в данном случае может быть поставлена таким образом, чтобы несколько команд учащихся в мини-группах могли соревноваться друг с другом на скорость разгадывания зашифрованных слов. Дополнительные очки можно начислять за распознавание всех значений слова в каждом из представленных контекстов его употребления.

it. It's lovely like to have plenty of cupboard	*****	for all your towels and all that. Like in mine
The stars changed suddenly. I saw my world in	*****	all green and beautiful. A few minutes later the
launched a 48-tonne three-stage rocket into	*****	and announced the local manufacture of new
it's all to do with having your own personal	*****	I think. Yeah, interesting if they are. Cos mum
it's almost like crowding somebody's personal	*****	if you go in their office. And, I feel that when I
as long as he lives. He met people from outer	*****	and was invited aboard an Unidentified Flying
Gregory, led a team of specialists aboard the	*****	shuttle, Discovery, last night, for a secret
suit, if you're going to the moon you need a	*****	suit on if you're going in a space ship,

Рис. 4. Конкорданс с зашифрованным словом 'space'

Изучение идиоматики слова. Идиоматические выражения, играющие важную роль в формировании коммуникативной компетентности, остаются одной из наиболее уязвимых областей в языковом арсенале изучающих иностранный язык. Это, прежде всего, объясняется спецификой их употребления и этнокультурными различиями, обуславливающими их функционирование.

Данное обстоятельство служит дополнительным стимулом к включению идиоматического материала в учебники и учебные пособия по иностранному языку, а также определяет очередной вектор развития корпусных технологий. Так, например, задание из учебника на определение соответствий идиоматических выражений их определениям с целью выявления функций (см. рис. 5), свойственных такой лексике, может быть подкреплено заданиями на основе языкового корпуса.

Idioms

1 Match the pictures with the idioms.

1. It is as hungry as a hunter.
2. He is as good as gold.
3. His face is as red as a beetroot.
4. He is as strong as an ox.

Рис. 5. Пример задания из учебника "Happy English.ru-7" [10, с. 38]

На рис. 6 приводится конкорданс выражения 'as hungry as' в соответствии с примером из учебника 'he is as hungry as a hunter'.

Проанализировав представленные случаи употребления этого сочетания слов, учащиеся могут прийти к выводу о том, что в основе идиомы лежит обычная сравнительная конструкция, что подтверждается случаями 'not as hungry as I thought' и 'as hungry as could be', 'as hungry as ever'. В то же время даже случаи с большей идиоматической окраской ('as hungry as lions', 'as hungry as a bear') допускают как лексическую (в сравнении с разными животными), так и грамматическую вариативность (в категории числа).

Такая работа с языковыми данными позволяет на основе анализа аутентичных примеров констатировать, что идиомы, в первую очередь, используются не для описания окружающего нас мира, но с целью пояснения и выражения своей оценки какой-либо ситуации [11].

Изучение грамматики слова. Дидактический принцип предъявления материала от простого к сложному определяет последовательность шагов в обучении грамматике, согласно которой разные аспекты одного грамматического явления освещаются в школьном курсе иностранного языка поочередно.

Так, презентация образования множественного числа имен существительных начинается с самых общих правил прибавления окончания -s с последующим усложнением материала, от введения распространенных исключений ('men', 'women', 'children') до обучения специфическим случаям ('fish' vs 'fishes', 'fruit' vs 'fruits').

Обычно такие случаи описываются в учебниках очень подробно и сопровождаются четкими объяс-

нениями оттенков значений и влиянием контекста на словоупотребление.

Использование заданий на основе языкового корпуса может помочь учащимся самостоятельно прийти к выводам о специфике образования множественного числа имен существительных и осознать, какое место занимают „особые“ случаи во всей парадигме функционирования этого грамматического явления.

Рассмотрим пример задания с использованием конкорданса (рис. 7).

Приведенные случаи употребления слова 'sheep' ('a sheep', 'ten sheep', 'some sheep') дают учащимся возможность вспомнить, что в английском языке есть ряд имен существительных, форма которых не меняется в единственном и множественном числе. Анализ последующих случаев, тем не менее, заставляет задуматься о том, что слова 'fish' и 'fruit' еще более специфичны в этом отношении. И более вдумчивый разбор слов в контекстах их употребления ('a fish', 'there were ... fish', 'there are ... fishes'; 'a fruit', 'a lot of fruit', 'fruits such as', 'four fruits') позволит вывести правило без предварительного получения готового объяснения со стороны учителя.

Методические вопросы работы с языковым корпусом

Как и любая другая новая форма работы, при использовании корпусных технологий на уроках иностранного языка в школе необходимо учитывать ряд методических рекомендаций.

Прежде всего, следует принимать во внимание типологию корпусов и соответствующим образом корректировать свою работу. Если в центре содержания обучения на уроке оказываются конструкции,

pushed her plate aside with a sigh. "I guess I wasn't	as hungry as	I thought." "Something to drink maybe?" Sylvie
I forgot my lunch, was sitting in the school cafeteria at noon	as hungry as	could be, and Jeannie shared her lunch with me. She
hat. It was too difficult. "Wenger insists the Club remains	as hungry as	ever for success and is confident his team will achieve
Lampard has worked really hard and seems to be	as hungry as	ever. He plays a lot of games, he's a fit
of the island. Swimming under the heat of the sun made us	as hungry as	lions. We even spotted a group of Filipinos, who like us
up and find out when supper is going to be ready. I'm	as hungry as	a bear. " But before the plans were unfolded to Barney
I thought lunch was ready. I'm	hungry as	a hunter. Where is your mother?

Рис. 6. Конкорданс выражения 'as hungry as'

"Twenty-four years ago? We can barely clone a	sheep	even now." "Hmm." They talked it over all
went to market. Every week, he set off with ten	sheep	to sell, and every week he came back with twenty
Collie magazine. "They buy a farm and some	sheep	and shift their whole life over for it." About 70%
Mr Gray found the watch in the belly of a	fish	which he landed at Aldeburgh. But
were filled with water where there were big	fish	and small fish. There were horrible
in her sing-song voice. "There are plenty more	fishes	in the sea, yes?" I looked over at Ali
self-cue by saying, It's round, it's red, it is a	fruit	; I've got some in my garden. Oh yes, it's a
hardest part was avoiding sweets. I ate a lot of	fruit	instead. "My supervisor loves to tell stories about
or local produce selection by adding fresh	fruits	such as kiwi, lime, berries and even melon. Best of
140mg sodium. Experiment: Start with four	fruits	and vegetables you love and try different variations

Рис. 7. Конкорданс слов с „особой“ формой множественного числа

свойственные разговорной форме речи, подходящим будет корпус разговорного языка, в то время как обучение написанию эссе требует обращения к корпусу письменной академической речи.

Не менее важным вопросом является и наличие программного обеспечения в распоряжении учителя и учащихся, которое позволило бы выполнять задания на основе языкового корпуса. В этой связи стоит обращаться либо к корпусам, доступным онлайн, так как большинство из них уже снабжены инструментами обработки больших массивов информации, или воспользоваться программами, которые можно установить на стационарный компьютер и пользоваться ими удаленно.

Одним из возможных вариантов может служить онлайн корпус-менеджер Corpus Concordance English [12] (см. рис. 8). Для генерации конкорданса достаточно вписать в поле 'Keyword(s)' интересующее слово или сочетание слов, выбрать корпус в графе 'Choose a Corpus', задав нужное количество строк (500 достаточно для простого поиска) во вкладке 'Number of Lines', и нажать на кнопку 'Get concordance'.

Еще один методический момент заключается в том, что существующие языковые корпуса очень часто не учитывают уровень языковой подготовки учащихся, осваивающих иностранный язык в школе. И хотя потребность в создании универсального педагогического корпуса, который мог бы решить эту проблему, все еще остается [13], есть несколько путей для организации работы в существующих условиях.

Во-первых, учитель может предварительно проанализировать выборку случаев словоупотребления в конкордансе и модифицировать ее таким образом, чтобы примеры были понятны учащимся.

Во-вторых, можно составить свой собственный корпус учебных текстов и использовать его в работе на занятиях. В основу такого корпуса могут быть положены тексты книг для чтения, соответствующих ступени обучения, текстовые отрывки из самих учебников, по которым ведется обучение, и выдержки из художественной и популярной литературы, подходящей по уровню сложности учащимся.

Еще одна проблема, вытекающая из потребности использования непривычной формы работы на занятиях, связана с новой терминологией. Важно постепенно и последовательно вводить такие слова, как „корпус“ или „конкорданс“ в учебный обиход, иллюстрировать их необычными, но в то же время простыми примерами с обсуждением того, в чем может быть польза таких технологий. В этом случае у учащихся не будет немедленного отторжения подобной формы работы в отличие от тех случаев, когда им дается задание проанализировать слова в конкордансе без предварительной подготовки.

Наконец, работа с конкордансом требует от учащихся привыкания к „вертикальному“ чтению по ключевому слову в ближайших контекстах в отличие от привычного „горизонтального“ чтения строки за строкой по абзацам.

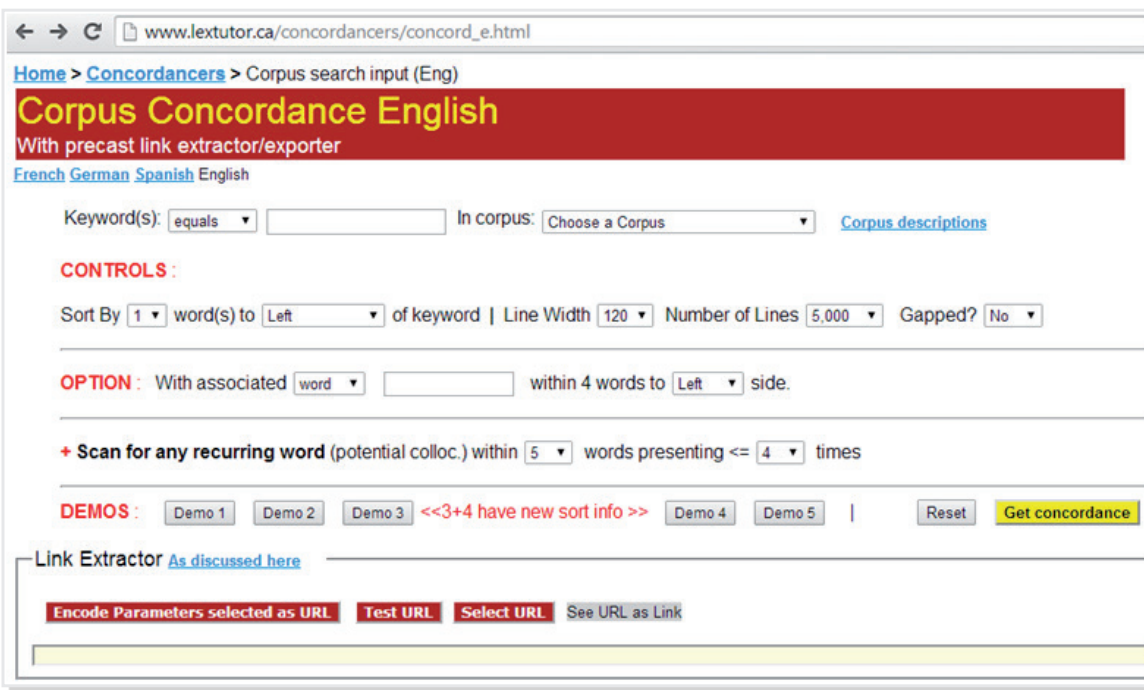


Рис. 8. Скриншот онлайн корпус-менеджера Corpus Concordance English

Преимущества использования корпусных технологий на уроках иностранного языка в школе

Организация работы с опорой на языковой корпус не только позволяет разнообразить учебную деятельность путем оправданного использования ИКТ, но создает условия для увлеченного участия на занятиях со стороны учащихся, повышая их мотивацию.

Кроме того, изучение словоупотребления с помощью корпусных технологий позволяет организовывать работу в парах и мини-группах, добавляя соревновательный элемент и способствуя активному взаимодействию на занятиях. Учащиеся перестают быть пассивными получателями информации.

В добавление к этому стимулируется автономность учения, так как индуктивный подход к изучению языковых явлений, на котором основана работа с корпусом, требует большей опоры на собственные силы и знания.

Заключение

Использование языкового корпуса на уроках иностранного языка позволяет, таким образом, удовлетворять потребности одаренных учащихся в организации работы на более высоком уровне автономности и проблемности учения. В частности, учащиеся могут быть вовлечены в процесс изучения полисемии, идиоматики и грамматики слов на основе заданий из учебников, модифицированных с помощью корпусных технологий.

Список использованной литературы:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (5–9 кл.). URL: Минобрнауки.рф/документы/938 (Дата обращения: 3 августа 2014).
2. Preyer W. The Mind of the Child.— NY: Appleton, 1889.
3. Käding J. Häufigkeitwörterbuch der deutschen Sprache.— Steglitz: privately published, 1897.
4. Thorndike E. L. The Teacher's Word Book.— NY: Columbia Teachers College, 1921.
5. Eaton H. S. Semantic Frequency List for English, French, German, and Spanish.— Chicago, IL: The University of Chicago Press, 1940.
6. Мильруд Р. П. и др. Введение в корпусную лингвистику: учебное пособие / Р. П. Мильруд, П. В. Сысоев, А. В. Кашеева, А. С. Карамнов.— Тамбов: Издат. дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2012.— 129 с.
7. Renzulli J. S., Reis S. M. The schoolwide enrichment model: A how-to guide for educational excellence.— Mansfield Center, CT: Creative Learning Press, 1997.
8. Renzulli J. S. The three-ring conception of giftedness: A developmental model for creative productivity // Conceptions of giftedness / ed. by R. J. Sternberg, J. E. Davidson.— Cambridge: Cambridge University Press, 2005.— P. 53–92.
9. Биболетова М. З., Трубанева Н. Н. Английский язык: Английский с удовольствием / Enjoy English: Учебник для 8 кл. общеобраз. учрежд.— Обнинск: Титул, 2012.
10. Кауфман К. И., Кауфман М. Ю. Английский язык: Счастливый английский.py / Happy English.ru: Учебник для 7 кл. общеобраз. учрежд.— Обнинск: Титул, 2008.
11. McCarthy M. J. Spoken language and applied linguistics.— Cambridge: CUP, 1998.
12. Corpus Concordance English. URL: <http://www.lex tutor.ca/> (Дата обращения: 3 августа 2014).
13. Willis J. Concordances in the classroom without a computer: assembling and exploiting concordances of common words // Materials Development in Language Teaching / Tomlinson B. (ed.).— Cambridge: CUP, 2011. P. 51–74.



М. Ю. Миненкова,
учитель английского языка
высшей категории,
ГБОУ „Гимназия № 586“
Василеостровского района,
г. Санкт-Петербург

**К ГОДОВЩИНЕ ОКОНЧАНИЯ
ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ
И ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ**

Внеурочная деятельность по предмету „английский язык“.

Художественный перевод. Часть 1. Использование Интернета на подготовительном этапе

Художественный перевод является интересной и полезной формой внеурочной работы как с точки зрения ученика, так и учителя. Достаточно много ребят любят английский язык, с удовольствием принимают участие в различных дополнительных мероприятиях по предмету. Предложение заняться художественным переводом они зачастую рассматривают как приглашение к разгадыванию ребуса, в котором понятны все слова, но надо постараться соединить их так, чтобы они передали мысль автора и одновременно оказали эмоциональное воздействие на читателя. Для учителя же художественный перевод интересен тем, что эта форма работы характерна только для предмета „иностранный язык“. Ее необычность повышает мотивацию к учебе, приобщает к художественному творчеству, подталкивает к знакомству с литературными произведениями, способствует углублению знаний.

В этом учебном году отмечается 70-я годовщина окончания Второй мировой войны, и поэтому ученикам, проявляющим интерес к подобному виду деятельности, дано задание перевести неадаптированный законченный отрывок из художественного прозаического произведения о Второй мировой войне объемом, не превышающим один печатный лист.

Мы уже неоднократно переводили отрывки из произведений на английском языке. Это всегда очень нелегко сделать художественно, но в данном случае перед нами встала трудность подготовитель-

ного этапа. Непонятно было, какое произведение выбрать для перевода.

Я обратилась с предложением участвовать в конкурсе к девятиклассникам, попросила их подумать дома, какие англоговорящие авторы писали о Второй мировой войне. К сожалению, такие произведения не входят в сферу интересов моих учеников. Поэтому они пошли по простейшему пути — расспросили родителей. А те почти единогласно назвали Эрнеста Хемингуэя. Тут-то и возникло первое задание — найти в Интернете биографию и библиографию Хемингуэя. На другой день мы знали, что основные

произведения Хемингуэя посвящены Первой мировой войне и Гражданской войне в Испании.

Из „Википедии“ ребята узнали, что писатель принимал активное участие в военных действиях в 1942–1945 гг., но не создал художественных произведений, посвященных этому периоду. На первом этапе мы зашли в тупик. Но при этом

мы много говорили о жизни Хемингуэя, я рассказывала о некоторых его романах, о том, что этот героический человек был еще и настолько талантлив, что награжден Нобелевской премией. Если хоть один ученик под влиянием наших обсуждений захотел прочитать книги Хемингуэя, то результат поисков, конечно, положительный.

Затем я сказала ребятам, что обнаружить требуемые данные в сети настолько непросто, что несколько лет назад Яндекс регулярно проводил соревнования по нахождению той или иной информации. Причем это не конкурс эрудитов, а именно кон-

*...художественный
перевод интересен
тем, что эта форма
работы характерна
только для предмета
„иностранный язык“.*

курс стратегов скоростного поиска. Кто придумает лучшую стратегию, тот победит. Выигравший получает звание Человек, который нашел все, и кубок Яндекса.

Узнав, что надо придумать алгоритм поиска, еще несколько учеников присоединились к нам, если не для того, чтобы показать свои способности к художественному переводу, а чтобы помочь нам найти нужные произведения.

Так как мы выяснили, что книги Хемингуэя не соответствуют условиям конкурса, надо было продолжить поиск авторов.

С помощью Яндекса удалось установить нескольких писателей и названия их произведений о войне. Я рассказала ученикам о наиболее известных авторах. Один из них Джеймс Олдридж. Это австралийский писатель, принимавший участие во Второй мировой войне в качестве военного корреспондента. Его романы „Дело чести“ и „Морской орел“ посвящены национально-освободительному движению на фоне борьбы с фашизмом. Он всю жизнь симпатизировал Советскому Союзу, возможно, поэтому у нас он был очень популярен, а на родине не получил широкого признания. Еще один очень известный автор — Курт Воннегут. Это американский писатель. Он в молодости пошел добровольцем в армию, попал в плен к немцам и оказался в Дрездене, когда город бомбили американские самолеты. В результате появился роман „Бойня номер пять“, за который он получил несколько престижных премий. Также мы узнали о нескольких не столь известных авторах, писавших о Второй мировой войне. Но, к сожалению, в библиотеках эти книги на английском языке отсутствовали. Не увенчались успехом и первые попытки найти эти тексты в Интернете. Пришла пора придумывать стратегию поиска информации. Мы выписали несколько названий книг и фамилии их авторов и стали думать, по какому пути идти дальше.

Я рассказала ребятам о Президентской библиотеке имени Б. Н. Ельцина. Это электронная библиотека, торжественно открытая в Санкт-Петербурге в 2009 году в день рождения города. В ней можно работать как в электронных залах, так и через Интернет. Предполагается совместная деятельность с Библиотекой Конгресса США. Я познакомила ребят с этим учреждением — крупнейшим книгохранилищем в мире, оснащенным самым передовым оборудованием. Мне показалось, что эта информация была им интересна и повысила уважение к библиотекам. Для них было новостью, что библиотеки могут быть не просто складами книг, но и передовыми научными лабораториями. Я попросила учеников выйти дома на сайт Президентской библиотеки и выяснить, что

составляет содержание ее фондов, имеет ли смысл осуществлять в них поиск нужных материалов. Сайт <http://www.prilib.ru/Pages/Default.aspx> нашли все, а вот ссылку „О библиотеке“ внизу страницы некоторые не заметили. Если открыть ее, то можно узнать о структуре библиотеки, предоставляемых ею возможностях. Когда читаешь о планах ее создателей, то кажется, что находишься в будущем. А вот что касается нашего поиска, то библиотека нам не помогла, так как она рассматривается как уникальный интеллектуальный ресурс, наиболее полно представляющий историю России самых разных эпох, включая современный период, то есть художественных произведений, тем более иностранных авторов, в ней просто нет.

Тогда я напомнила ученикам о том, что в Интернете есть множество поисковых систем. Они осуществляют поиск в сети в одних и тех же ресурсах, но имеют разный алгоритм отбора информации, поэтому при получении идентичных запросов выдают ссылки на разные сайты. Возможно, если нам не дал результата Яндекс, поможет другая система.

Самой популярной в мире является **GOOGLE**. Из неанглоязычных систем наиболее популярна китайская **BAIDU**, затем идет **YANDEX**. Я дала ребятам адрес сайта с характеристиками иноязычных поисковых систем <http://www.searchenginecolossus.com/>.

Мы с интересом по нему „побродили“. Можно посмотреть, какими поисковыми системами пользуются в любой стране мира. На странице каждой помимо перечня применяемых поисковых систем с указанием используемого языка дана их краткая характеристика, места, откуда осуществляется их поддержка, некоторые географические данные о стране.

Затем каждый участник выбрал какую-то англоязычную страну, например Соединенное Королевство (UK), и попробовал найти тексты произведений авторов, отобранных на первом этапе. Прежде всего, мы заинтересовались романом Курта Воннегута „Бойня номер пять, или крестовый поход детей“ („Slaughterhouse-5“) и романом Джеймса Олдриджа („Sea Eagle“). Но из-за действия авторского права найти их в свободном доступе не смогли.

Тогда мы обратили внимание на менее известных авторов. В частности, на первом этапе поиска нам встретилось название романа „The Small Back Room“ английского писателя Нейджела Балчина, принимавшего участие в военных действиях во время Второй мировой войны. Произведение написано в 1943 году, то есть, вероятно, это то, что нам нужно.

Воспользовались поисковой системой **CLICK 4 CHOICE**, распространенной в Великобритании. Конечно, в смысле сленга в сети, дети сегодня необыкновенно продвинутые, но на всякий случай я

им напомнила, что 4 соответствует предлогу FOR. Вдруг кто-нибудь не сообразил!

С помощью этой поисковой системы удалось найти сборник повестей, куда входит и „Маленькая задняя комната“. Ко всей книге доступ ограничен, но нам повезло: нужное произведение как раз можно посмотреть.

Теперь надо подобрать небольшой отрывок, содержащий законченную мысль. Вот здесь пришлось повозиться, хотя и в такой ситуации поисковая система может помочь. В обзоре романа сказано, что герой занимается разработкой нового вида оружия, изучает новый вид бомбы, используемых немецкими диверсантами. На странице есть поисковая строка, в которую можно ввести ключевые слова, и все страницы книги с ними появятся на экране монитора. Мы вводили разные ключевые слова: *soldier, gunner, blow up* и другие. В результате нашли небольшой законченный отрывок для перевода.

Яндекс нашел еще одно имя — австралийская писательница Дамфна Кьюсак. **CLICK 4 CHOICE** выдала информацию о ней и название одного из романов — „Жара в Берлине“ (*Heat Wave in Berlin*). В обзоре сообщалось, что действие происходит в послевоенном Берлине и связано с недавно закончившейся войной. Но самого текста найти не удалось. Тогда с помощью поисковой системы **BING** мы вышли на сайт библиотеки университета Канберры и там нашли отрывки из романа.

Ученики предлагали и дальше пользоваться Интернетом, а точнее автоматическим переводчиком. Например, в поисковой системе **GOOGLE** на сайте <http://translate.google.ru> можно осуществить перевод с неизвестного языка, введя непонятный текст, а потом его даже прослушать.

Чтобы развеять это убеждение, я попросила ребят перевести небольшой кусочек найденного текста с помощью электронного переводчика, и они поняли, что художественный перевод — дело человеческого интеллекта, а не машинного разума.

Выбрать лучшего переводчика еще только предстоит. Не знаю, получится ли у ребят что-либо, ведь задание непростое. Надо представить не свое любимое произведение, которое знаешь во всех подробностях, а найденный случайным образом отрывок. Но подготовительная работа была интересной и полезной.

В ходе этой деятельности ученики узнали новые для них имена писателей. Возможно, то, что они выяснили во время поисков, заинтересует настолько, что возникнет желание прочитать эти книги или посмотреть снятый по роману Нейджела Балчина очень популярный в свое время американский фильм. А найти и фильм, и книги возможно скорее на английском, чем на русском языке. Так что придется знакомиться с ними в оригинале.

Не забудут ученики, я думаю, и о Президентской библиотеке имени Б. Н. Ельцина. И, может быть, будут пользоваться ее фондами.

Расширились и их представления об Интернете, прежде всего о возможностях его поисковых систем.

Интернет в данной работе можно рассматривать и как средство, и как цель, и как инструмент для создания мотивации к самостоятельной деятельности. Средство, потому что без него мы не нашли бы материал для перевода, а цель, потому что в результате расширились наши знания о возможностях поисковых систем, совершенствовались навыки их использования. Мотивация же повысилась, потому что искать что-то в Интернете интересно всегда и детям, и взрослым.

Так как мы не читали этих повестей полностью, то выбрали всего несколько отрывков из них. Поэтому каждый отрывок переводили несколько человек независимо друг от друга. Затем мы собрались вместе и обсудили, как переведены одни и те же наиболее неоднозначные места разными учениками. Мы попытались сформулировать наиболее серьезные ошибки переводчиков. Решили, что основная — это стремление перевести каждое слово оригинала, а ведь строй русского и английского языков различается. В результате смысл текста ясен, но вот назвать такой перевод художественным вряд ли возможно. К тому же при этом совершенно не ощущается стиль автора, передать который является важнейшей задачей художественного перевода.

Благодаря этой работе мы с учениками еще раз вернулись к теме Второй мировой войны, причем на самом современном уровне: на языке всемирного общения — английском. Да еще и с использованием информационно-компьютерных технологий.



М. Д. Шадова,
педагог дополнительного образования (английский язык),
МКОУ „ДОД Центр детского творчества «Эрудит»,
г. Нальчик, Кабардино-Балкария

ТЕРЕМОК

Инсценировка сказки на английском языке

Данное мероприятие было проведено в рамках новогоднего концерта для воспитанников ЦДТ „Эрудит“ с приглашением родителей. В представлении участвовали дети дошкольного возраста (5–6 лет). Главной целью было развитие творческих и артистических способностей обучающихся дошкольного возраста посредством театрализованной инсценировки сказки „Теремок“ на английском языке. Было поставлено несколько задач: формирование навыков использования изученной лексики в английской речи; формирование мотивации к изучению английского языка и литературы; развитие речевых способностей (фонематического слуха, способности к догадке), психических функций, связанных с речевой деятельностью (речевого мышления, внимания, воображения), способностей к общению. Дети с большим удовольствием приняли участие в этой инсценировке. Роли были подобраны с учетом индивидуальных особенностей обучающихся. Концерт прошел на „ура“! Зрители были удивлены игрой маленьких актеров, особенно их знанием английского языка. Эта инсценировка была повторно показана по многочисленным просьбам и в следующих концертах. Я выступала в роли режиссера.

Спектакль явился органичным продолжением наших занятий по английскому языку и тех принципов, на которых я основываю обучение.

Поскольку у детей 4–6 лет игровая деятельность является ведущей, я стараюсь использовать в обучении разнообразные игры. Наиболее распространенные игры базируются на вопросах и ответах. Основная цель — чтобы ребенок понял вопрос. Во время игры желательно выделять интонацией ключевые слова. Большое внимание при обучении лексике должно быть уделено играм с карточками, которые

бывают двух типов: развивающие устное распознавание — аудирование и развивающие устное воспроизведение — говорение.

Я считаю, что при подборе материала к занятию необходимо учитывать любовь детей к звукоподражательным и звукоизобразительным словам и, опираясь на это свойство возраста, прививать детям вкус к чужому языку, вводить их в атмосферу другого языка. Также на занятиях с дошкольниками я уделяю большое внимание использованию наглядно-иллюстративного материала.

Данная инсценировка основывается на сюжете известной русской народной сказки „Теремок“. В ней принимают участие шесть персонажей: Мышка, Зайчик, Лиса, Петушок, Волк, Медведь.

Реквизиты:

- маски героев
- фасад теремка, изготовленный из картона
- макет деревьев и цветов.



Сценарий

Стоит теремок (звучит мелодия), бежит Мышка. Увидев теремок, выражает своё восхищение и удивление.

Mouse: Какой красивый дом! (What a beautiful house!) Knock, knock, knock. Who lives in the house? (*пауза*) It's my house (*входит в теремок*).

Hare: What a beautiful house! Knock, knock, knock. Who lives in the house?

Mouse: I'm a happy little mouse, little mouse, little mouse.
I'm a happy little mouse, tra-la-la-la-la. А ты кто (and who are you)?

Hare: I am a hare — my name is Fair. I like to run, because it's fun.
But I have no house! (Но у меня нет домика!)

Mouse: Come to my house.

Hare: OK.

Mouse: We are friends.

Cock: What a beautiful house! Knock, knock, knock. Who lives in the house?

Mouse, Hare:
I'm a mouse, I am a hare. And who are you?

Cock: I'm a funny little cockerel, funny cockerel, funny cockerel.
I'm a funny little cockerel — and I like to walk. But I have no house!

Mouse, Hare: Come to our house.

Cock: OK. We are friends.

Wolf: What a beautiful house! Knock, knock, knock.
Who lives in the house?

Mouse, Hare, Cock:
I am a mouse, I am a hare, I am a cock.
And who are you?

Wolf: I am a wolf, my name is Goof.
My coat is grey, my nose is black.
But I have no house!

Mouse, Hare, Cock:
Come to our house.

Wolf: OK.

Fox: What a beautiful house! Knock, knock, knock.
Who lives in the house?

Mouse, Hare, Cock, Wolf:
I am a mouse, I am a hare, I am a cockerel, I am a wolf.
And who are you?

Fox: I am a fox, my name is Lizzy.
I have a box, I'm always busy.
But I have no house!

Mouse, Hare, Cock, Wolf:
Come to our house. We are friends.

Bear: What a beautiful house! Knock, knock, knock.
Who lives in the house?

Mouse, Hare, Cock, Wolf, Fox:
I am a mouse, I am a hare, I am a cockerel, I am a wolf,
I am a fox. And who are you?

Bear: I am a bear, my name is Claus.
Let me live in your house.

Mouse, Hare, Cock, Wolf, Fox:
Ты слишком большой! (You are too big!) You can't live
in this house.

Дети прогоняют медведя.

THE END





Е. А. Хлынова,
учитель английского языка
МБОУ „СОШ № 1“,
г. Щелково, Московская область



Алёна Фарафонова,
ученица 10 класса,
МБОУ „СОШ № 1“,
г. Щелково, Московская область

Влияние географического положения страны на характер и образ жизни англичан и американцев

Целью работы являлось изучение влияния географического положения Великобритании и США на характер людей и их образ жизни*.

Актуальность работы состоит в том, что в последние годы в связи с развитием туризма в нашей стране увеличился интерес к образу жизни, национальному характеру, традициям жителей зарубежных стран, в частности Великобритании и Соединенных Штатов Америки.

Очевидно, что характер нации, национальные ценности и убеждения в значительной мере формируются под влиянием условий окружающей среды, в том числе географических и климатических особенностей страны, в которой проживают люди.

Предметом данной работы является выявление особенностей национального характера жителей Великобритании и США, а объектом — психологические черты и эмоциональные качества характера англичан и американцев, а также особенности географического положения этих стран.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- Отобрать и изучить литературу по теме работы.
- Определить особенности географического положения Великобритании и США.
- Рассмотреть образ жизни, традиции и черты характера англичан и американцев.
- Провести сравнительный анализ национального характера англичан и американцев.
- Оценить влияние географического положения на формирование национального характера англичан и американцев.

При решении поставленных задач были использованы следующие методы и приемы:

- описание
- систематизация
- классификация
- анализ
- сравнение

В работе нами рассматривались следующие вопросы:

1. Географическое положение Великобритании
2. Образ жизни и занятия англичан
3. Особенности национального характера англичан
4. Географическое положение США
5. Образ жизни и занятия американцев
6. Особенности национального характера американцев
7. Сходства и отличия национального характера жителей Великобритании и США

* См. презентацию к работе на сайте <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showforum=156> в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 2(50).

1. Географическое положение Великобритании

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии расположено на Британских островах, большая часть страны находится на расстоянии не более 120 км от моря. Великобритания состоит из четырех историко-географических областей: Англии,



Шотландии и Уэльса, расположенных на острове Великобритания, и Ирландии.

На севере и западе страна омывается водами Атлантического океана, а на востоке и юге — Северного моря и нешироких проливов Ла-Манш и Па-де-Кале.

Климат в Великобритании мягкий, влажный, океанический.

2. Образ жизни и занятия англичан

Садоводство

Идеальный климат страны и благоприятное географическое положение способствуют тому, что садоводство является одним из основных увлечений британцев. Около 44 % населения тратит время на садоводство. Известно, что английская семья предпочитает небольшой дом с садом.

Несмотря на то что в магазинах можно купить любые продукты, но овощи, выращенные в собственном саду, намного вкуснее. Поэтому англичане любят выращивать овощи на грядках. Они также выращивают цветы. Общеизвестна и страсть англичан к газонам, которые остаются зелеными в течение целого года.

Любовь к садоводству имеет глубокие корни британского народа. Разговоры о садах — одна из самых любимых тем для беседы.

Рыболовство

Благодаря минимальной удаленности страны от моря рыболовство является важной отраслью экономики, а рыбалка — основным занятием британских мужчин.

Рыбная промышленность обеспечивает около 70 % британских поставок рыбы и является важным источником занятости в портах, расположенных на берегу Северного моря.

Отдых на побережье

Благодаря мягкому климату и непосредственной близости к морям очень популярным отдыхом в Великобритании является отдых на побережье.

Некоторые англичане на время отпуска арендуют дома или квартиры. Но многие предпочитают отдых в пансионатах и отелях, где предлагают “bed and breakfast” („постель и завтрак“). Это — один из традиционных способов проведения отпуска британцами.

3. Особенности национального характера англичан

Рассмотрим географическое положение Великобритании в ракурсе его влияния на образ жизни людей и особенности становления национального характера.

Вот основные качества национального характера англичан.

Нередко приходится слышать, что англичане очень гостеприимны и доброжелательны — и это действительно так. Спросите на ломаном английском на улице любого города, даже такого равнодушно космополитичного, как Лондон, как попасть в нужное место, и вам подробно все расскажут, отведут туда, куда надо, и еще на прощанье, в соответствии с языковой традицией обращения, ласково назовут *dear* или *love*.

Одной из ключевых особенностей английского характера является приверженность традициям — многие называют эту черту консерватизмом. Действительно, стремление сохранить в первозданном виде особенности быта и поведения, ритуалы и привычки, порой доведенные до абсурда, — отличает англичан от большинства других народов.

С большим уважением англичане относятся к своей истории. Музейное дело в этой стране находится на высочайшем уровне. Традиция посещения исторических домов и замков появилась в Англии еще в эпоху Елизаветы I. Сдержанность, контроль над своими чувствами, часто принимаемые за простую холодность, — таковы жизненные принципы английского народа.

Один из важнейших жизненных принципов англичан можно выразить следующей формулой: „Мы пришли в этот мир не для того, чтобы получить удовольствие“.

*«Мы пришли
в этот мир
не для того,
чтобы получить
удовольствие».*

вольствие“. Именно на нем основаны многие отличительные черты их характера и образа жизни. Это проявляется, например, в воспитательном процессе. Детей принято держать в строгости. Существует странная английская истина — „дети должны быть видны, но не слышны“. В английских пабах на дверях часто можно увидеть табличку “No children, no dogs”. Действительно, если для собак исключение, может быть, еще и сделают, то для детей — нет.

С виду серьезные англичане любят юмор и считаются хорошими юмористами. Смеяться над собой и над другими — совершенно естественно для англичанина. Это свойство культивировалось веками, считаясь важнейшим достоинством человека. Для юмора преград нет.

Говоря о характере англичан, нельзя обойти вниманием и их важнейшие национальные страсти и увлечения. Одно из них — любовь к животным.

Другая национальная страсть — чай. Чай является важной составляющей английской культуры. Английская литература свидетельствует о той огромной роли, которую чаепитие имело в жизни страны. Его

пьют друзья, отмечая встречу, и враги, чтобы разрядить обстановку. Все знают, что в Англии чай пьют с молоком — сначала молоко, сверху чай.

Третья национальная особенность — значение погоды в жизни англичан. Любой английский разговор крутится вокруг темы погоды.

“Don’t knock the weather; nine-tenths of the people couldn’t start a conversation if it didn’t change once in a while”.

Hubbard, Kin

„Не обижайтесь на погоду: девять из десяти людей не смогли бы начать разговор, если бы погода периодически не менялась бы“.

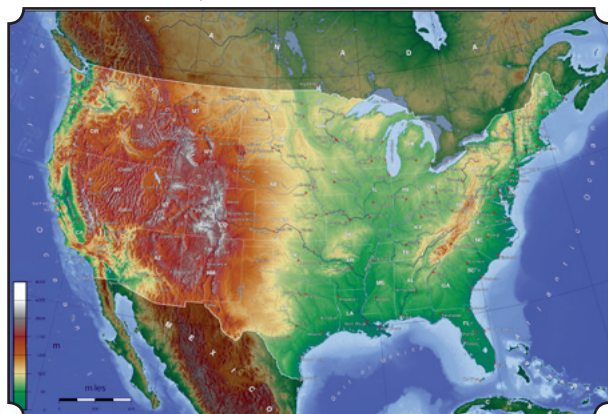
Хаббард, Кин

Даже полуофициальные письма из организаций содержат упоминания о хорошей или плохой погоде. При этом англичане убеждены, что у них очень плохая, переменчивая и непредсказуемая погода, которая и определяет многие стороны их повседневной жизни и характера.

4. Географическое положение США

США располагается на континенте Северная Америка, который омывается водами трех океанов — Атлантического, Тихого и Северного Ледовитого. Географическое положение США достаточно выгодное — природные условия богаты и разнообразны.

Территория страны условно делится на несколько частей: континентальная, которая расположена в центре континента, атлантическое и тихоокеанское побережья, полуостров Аляска и Гавайские острова.



5. Образ жизни и занятия американцев

Спорт

Многие американские виды спорта весьма отличаются от тех, которые существуют в других странах мира. В этом тоже проявляется географическая удален-

ность Америки от других стран и следование американцев идее своей „исключительности“. В „большую тройку“ американских видов спорта входят бейсбол, баскетбол и футбол (который совсем непохож на европейский, американцы называют его *soccer*). Эти виды спорта популярны как на студенческом, так и на профессиональном уровне.

Миллионы американцев занимаются водными видами спорта, такими, как плавание, серфинг, парусный спорт и водные лыжи, а также увлекаются рыбалкой, потому что большинство населения проживает на Атлантическом и Тихоокеанском побережьях.

Одежда

Наибольшие различия в одежде связаны с климатом. Жители Атлантического побережья в целом склонны одеваться более официально, чем жители Тихоокеанского побережья.

Дом и участок

После Второй мировой войны американцы стали все чаще переезжать из больших городов в пригороды и жить в уютных односемейных домах, как правило, одно- или двухэтажных. Поскольку климат на большей части территории США способствует выращиванию теплолюбивых культур, американцы на приусадебных участках выращивают апельсины, грейпфруты, персики и другие фрукты, ягоды и овощи. Также они с любовью ухаживают за газонами перед своими домами.

6. Особенности национального характера американцев

Соединенные Штаты Америки занимают огромную территорию, и различные районы страны характеризуются своими географическими особенностями, которые накладывают отпечаток на образ жизни и характер проживающих там людей. Кроме того, известно, что Америка — страна эмигрантов, выходцев из разных стран, потомков представителей разных народов, каждый из которых имеет свои характерные черты и особенности.

Тем не менее, говоря об американском национальном характере, можно выделить и рассмотреть некоторые общие нормы поведения и общие черты, характерные для людей, проживающих на территории США.

Американская улыбка

Улыбка — визитная карточка американцев. Американец жизнерадостен или, по крайней мере, улыбчив, особенно на работе.

Пунктуальность

Американцы берегут время и ценят пунктуальность. Они пользуются ежедневниками и живут по расписанию, точно приходят на назначенную встречу. На Восточном побережье страны (от Вашингтона до Бостона) этому правилу неукоснительно следуют — опоздания недопустимы и не могут быть ничем оправданы. На западе страны к этому относятся гораздо терпимее.

Американцы не любят чопорности — обращаются друг к другу просто, неофициально. Они обожают соревнования, ценят достижения, рекорды.

„Американцы решительно не склонны к юмору, — писал англичанин Чарльз Диккенс, — и у меня сложилось впечатление, что они от природы мрачны и угрюмы... Когда я ездил по стране, когда попадал в места, удаленные от больших городов, меня положительно угнетали... преобладающая там серьезность и унылая деловитость; эта атмосфера была настолько повсеместной и неизменной, что мне казалось, будто в каждом новом городе я встречаю тех же людей, которых оставил в предыдущем...“

Образец единения

Соединенные Штаты по праву могут считаться одним из самых грандиозных экспериментов в истории человечества, согласно которому были взяты представители разных национальностей, этнических групп и даже рас и помещены вместе на огромной территории, отрезанной от окружающего мира. В результате

в довольно короткие сроки появилась новая общность со своими вполне определенными традициями, нравами, ценностями, манерой поведения, восприятием мира — словом, всем тем, что называется национальным характером.

Истоки „американской мечты“

A dream is just a dream. A goal is a dream with a plan and a deadline.

Маккай

Мечта — это просто мечта. А цель — это мечта, имеющая план действий и срок исполнения.

Маккей

Американская система ценностей изначально строилась в сильном взаимодействии с европейской. Отношение американцев к Европе является ключом к пониманию многих особенностей их натуры.

Европа для американца всегда была средоточием культуры, искусства, тонкого вкуса, исторических традиций и высокой духовности. Но традиции часто ассоциировались с консервативностью, культура и искусство со вчерашним прошлым, который закончился

и никогда не повторится. Поэтому американцы не переживали по поводу отсутствия европейской культуры. Нет устоявшихся традиций, зато есть демократизм, нет древних памятников, зато есть будущее, нет изысканных манер, зато есть прямодушие и энергия.

Формула успеха

Люди приезжали в Америку для того, чтобы быть счастливыми, поэтому оптимизм стал неотъемлемой частью американского образа жизни. Что бы ни происходило в твоей жизни, все хорошо, иначе и быть не может.

“Don't worry, be happy”.

Знаменитая американская форма приветствия: *“How are you?”*. И ответ должен быть непременно: *“I'm fine!”* и никак иначе.

Американский язык

Язык — то, что связывает американцев с европейским континентом. Американский вариант английского языка появился очень давно. Изменения в языке шли прежде всего по пути упрощения и огрубления в соответствии с идеалами демократии и с физически трудными условиями жизни переселенцев. В результате возник новый вариант старого языка, столь иногда отличный от оригинала, что сами американцы порой нуждаются в пояснениях.

«DON'T WORRY,
BE HAPPY!»
«TIME IS MONEY».

Загадка их души

Жителей Соединенных Штатов отличают простота и наивность. Им свойственно детское восприятие мира, в котором есть только черное и белое, добро и зло, причем истинными всегда являются американские ценности.

7. Сходства и отличия национального характера жителей Великобритании и США

Рассмотрев особенности национального характера англичан и американцев, можно отметить, что между ними существует много общего. Прежде всего, это дружелюбие, улычивость, жизнерадостность, пунктуальность, гордость за принадлежность к своей нации, к своей стране.

Вместе с тем в чертах национального характера этих народов существуют и отличия. Американцам присущ индивидуализм, стремление к самостоятельному принятию решений. В Америке не любят неудачников. В то время как жители Великобритании делают акцент на принадлежности к той или иной социальной группе, совместном принятии решений, помощи ближним.

Американцы больше внимания уделяют материальным ценностям. Время они рассматривают с практической точки зрения: “Time is money”. Англичане на первое место ставят духовные ценности, считая, что жизнь должна приносить радость.

Американцы не признают историю, ведь Америка, как известно, — страна эмигрантов. Для англичан история имеет первостепенное значение, они относятся к своей истории с большим уважением.

Американцам присуще стремление к постоянному движению, действию, изменению, прогрессу. Англичане более консервативны и в большей степени нацелены на сохранение существующего порядка, сложившихся веками традиций и устоев.

Американцы отдают предпочтение неформальным межличностным отношениям, в то время как англичане в большей степени ориентированы на формальность в отношениях друг с другом.

Американцы более непосредственны, открыты, чувствительны, эмоциональны. Англичане более сдержанны, стараются избегать откровенности. При этом американцы не склонны к юмору, в то время как англичане — известные шутники.

Заключение

Таким образом, мы рассмотрели влияние географического положения Великобритании и США на жизнь людей, национальный характер народов этих стран.

Национальный характер — особый психогенетический склад народа, возникающий на основе его исторического и социально-культурного опыта, всей совокупности традиций, идей, ценностей, стереотипов, идеалов, интересов, распространенных в данной этнической общности.

В результате исследовательской работы мы пришли к выводу о том, что национальный характер англичан и американцев во многом сформировался под влиянием географического положения этих стран.

Обособленность Великобритании от континентальной Европы, а Соединенных Штатов Америки — от Старого Света, окруженность океанами и морями, особенности климатических условий, которые определяются географическим расположением этих стран, оказали влияние на образ жизни и формирование характера англичан и американцев.

Сравнивая национальный характер англичан и американцев, мы отметили как общие черты, сформировавшиеся под влиянием схожих географических особенностей стран, например, изолированности от других государств, мягкости климата, так и отличия, которые также определяются особенностями их географического положения, например, размерами территории этих стран, продолжительностью их цивилизованного развития.

Англичане и американцы — замечательные народы и их традиции, характерные черты, предпочтения, многие из которых нам кажутся странными, являются неотъемлемой частью нашего мира. Без этих народов мир бы был уже не таким, каким мы его знаем.

Список использованной литературы:

1. Павловская А. Особенности национального характера, или Как стать настоящим американцем // Вокруг Света. — № 4 (2751) (Апрель 2003. Рубрика „Традиции“).
2. Как общаться с американцами <http://toemigrate.com/>
3. По материалам книги В. Сухарева, М. Сухарева. Психология народов и наций <http://travelgeo.info/>



В. Ц. Мантатова,
учитель английского языка,
МБОУ „Талецкая СОШ“,
Заиграевский район, Республика Бурятия

HOBBIES AND ACTIVITIES

Урок английского языка в шестом классе по УМК “Happy English.ru” с использованием ИКТ

Ключевые слова: different hobbies, to like, to prefer, collection, activities, favourite pastime

Тип урока: урок развития речевого умения

Коммуникативные цели и задачи урока: Развитие речевой коммуникативной компетенции учащихся, направленной на формирование умения рассказать об увлечениях своего одноклассника на уровне сверхфразового единства (СФЕ).

Воспитательная задача урока: Способствовать формированию сознательного отношения учащихся к проведению свободного времени.

Дидактическая цель занятия: Развивать логическое мышление в процессе общения, реактивность и спонтанность в речи.

Оснащение урока: карточки с логико-синтаксическими схемами (ЛСС), презентация PowerPoint “Hobbies and activities”*, мультимедиапроектор, ви-

деоклип “Tea idioms”**, интерактивная доска Inter Write Board.

Структура урока:

1. Начало урока. Речевая зарядка
2. Активизация речевого материала по теме
3. Монологическая речь:
 - a) рассказ о своих увлечениях друг другу в группе (подготовленное высказывание с опорой на иллюстративный материал)
 - b) рассказ об увлечениях одноклассника всему классу (неподготовленное высказывание с опорой на ЛСС)
 - c) рассказ об увлечениях одноклассника всему классу по рисункам без опор (свободное высказывание на уровне СФЕ)
4. Заключительный этап урока: Дозирование домашнего задания. Мотив на завтра. Рефлексия. Подведение итогов урока

ХОД УРОКА

I. Начало урока. Речевая зарядка

Учитель: I’m glad to see you. Let’s begin our lesson. Today we are speaking about different hobbies, about your favourite activities and trying to understand the famous proverb “Tastes differ”.

(Слайды 2 и 3 презентации)

What is a hobby?

What hobbies do you know?

What things do people usually collect?

You are a collector, aren’t you?

Is it interesting to collect things?

* См. презентацию к работе на сайте <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showforum=156> в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 2(50).

** <http://www.youtube.com/watch?v=WSPR0572glk>

What collection do you have?
What hobby do you prefer?



Слайд 2

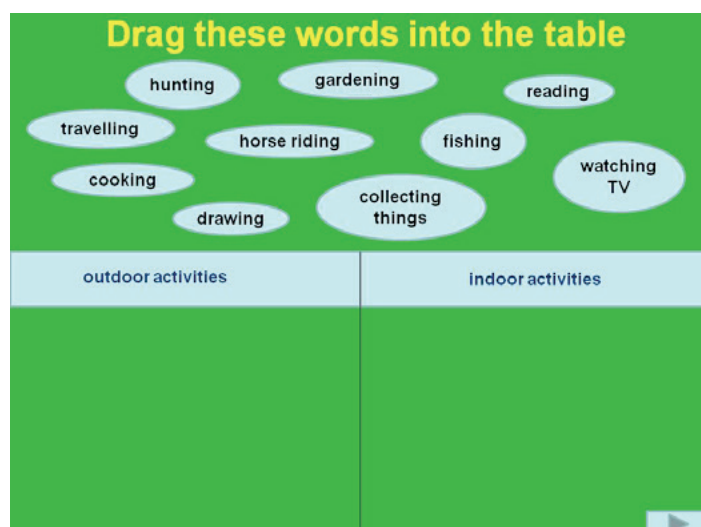


Слайд 3

Просмотр видеоклипа “Tea idioms” с идиоматическим выражением “It’s my cup of tea”
What hobbies do you like? What hobby do you prefer?
What is your cup of tea? Why is it your cup of tea?

II. Активизация лексического материала

1. Заполнение таблицы, слайд 4 презентации. Учащиеся определяют категории слов и распределяют их на интерактивной доске (ИД) в две колонки с помощью функции “drag and drop”.



Слайд 4

Where do these activities belong?
Which activities are indoor activities?
Which activities are outdoor activities?
Which activities are more creative?

2. Let’s play the game “What hobby is it?” Ученик загадывает любое популярное хобби, а класс должен отгадать:

Student 1: You can do it alone or with friends. People do it out of doors. People need some animals. People need some special equipment. This pastime is expensive.

Student 2: Is it horse riding?

Student 1: Yes, it is.

3. Повторение лексического материала на уровне ФЕ по карточке на ИД.
Match these sentences with their Russian equivalents.

It helps to make friends.

It is interesting and useful.

I enjoy the fresh air.

It helps to be fit and strong.

It teaches us to think.

I learn about different people and different things.

I learn about our planet and nature.

It is interesting and good for us.

It is useful and fun.

It helps me to relax.

I like making tasty dishes with different products.

I like making different things.

Я наслаждаюсь свежим воздухом.

Это помогает мне быть сильным и в хорошей форме.

Это помогает заводить друзей.

Это интересно и полезно.

Я узнаю о нашей планете и природе.

Мне нравится природа.

Я узнаю о разных людях и о разных вещах.

Она учит нас думать.

Это помогает мне расслабляться.

Это интересно и полезно для нас.

Это полезно и весело.

Мне нравится изготавливать разные вещи.

Мне нравится готовить вкусные блюда с разными продуктами.

III. Монологическая речь

1. Подготовленное высказывание с опорой на иллюстративный материал:
Your home task was to get ready to speak about your hobby using your pictures.
Tell your group mates about yourself and your favourite pastime.

Учащиеся рассказывают о своих увлечениях и времяпровождении друг другу в группах с опорой на подготовленные рисунки или свои коллекции.

2. Неподготовленное высказывание с опорой на ЛСС. Учащиеся рассказывают всему классу об интересах своего соседа по группе с опорой на ЛСС и иллюстративный материал.
Задания дифференцированы по уровню обученности:
Tell us about your groupmate's hobby.

Высокий уровень:

Fill in the gaps, make your own sentences and tell us about your friend's hobbies.

TASTES DIFFER

A hobby is something you like doing in your free time, for example, reading, _____, _____, _____, _____, _____ etc.

Different people like doing different things, so we can say that people have different hobbies.

The most popular activities among my classmates are _____ and _____.

My friend _____ is fond of _____, because this hobby is _____ and _____. It's his cup of tea. He (she) can do it _____. He (she) can do it _____.

He (she) likes Ving too, because _____.

He (she) doesn't like Ving, because _____.

I can say that we have a lot of in common. We both like (don't like) _____.

Повышенный уровень:**Fill in the gaps and tell about your friend's hobbies****HOBBY**

There are a lot of different hobbies, for example, reading, _____, _____, _____, _____, _____, _____ etc.

The most popular activities are _____ and _____.

My friend _____ is fond of _____, because this hobby is _____ and _____.

He(she) likes Ving too, because _____.

He (she) doesn't like Ving.

Базовый уровень. Опоры для учащихся с низким уровнем обученности**Составь предложения и рассказы о об увлечениях своего одноклассника**

_____	likes	hiking
She	doesn't like	doing sport
He		playing computer games
		playing chess

a) _____.

It's _____.

b) _____.

It's _____.

3. Свободное высказывание на уровне СФЕ.

Учащиеся рассказывают всему классу об интересах своего соседа по группе с опорой только на иллюстративный материал и план рассказа.

Fill in the gaps, make your own sentences and tell us about your friends' hobbies:**TASTES DIFFER**

1. A hobby is something _____

2. I speak about my groupmates' hobbies.

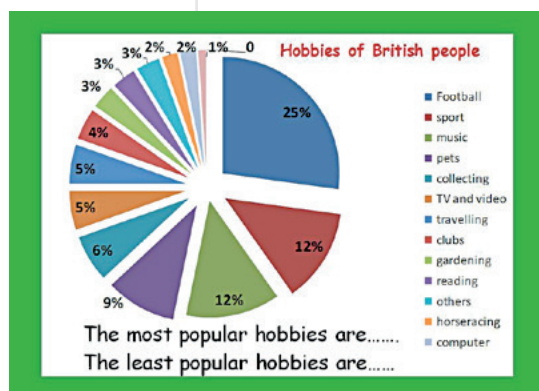
S1 _____, because _____

S2 _____, because _____

S3 _____, because _____

3. We can say that _____

4. Обсуждение самых популярных увлечений среди учащихся и популярных увлечений в Англии по диаграмме, слайд 5 презентации.



Слайд 5

Look at this diagram and find out the most and the least popular hobbies in the UK.

What is the most popular hobby among your classmates? What are the English fond of?

How can hobbies help people. Can we say that tastes differ? Why?

IV. Заключительный этап урока

Дозирование домашнего задания. Мотив на завтра. Рефлексия. Подведение итогов урока

Учитель: In conclusion I'd like to say that it's very interesting to have a hobby. Hobbies help us to learn more about our planet and different things, make us more intelligent and well-educated. We should all have a hobby and our life will be more interesting. Did you like our lesson? Your marks for the lesson are the following...

Now, please write down your home task: write the composition about your classmates' hobbies.

Список использованной литературы и электронных ресурсов:

1. Пассов Е. И. Урок иностранного языка в средней школе. — М.: Просвещение, 1988. — с. 96.
2. Кауфман К., Кауфман М. УМК "Happy English.ru-6". — Обнинск: Титул, 2010.
3. www.bbc.co.uk/learningenglish
4. <http://www.esl-galaxy.com/>
5. <http://www.english-kids.com/>



М. С. Гудина,
учитель английского языка первой категории,
МКОУ „СОШ № 5“,
г. Шелехов, Иркутская область

Этапы работы с лексическим материалом на уроках английского языка в младших классах с применением игровых технологий

Лексика в системе языковых средств является важнейшим компонентом основных видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма, что определяет ее важное место на каждом уроке иностранного языка.

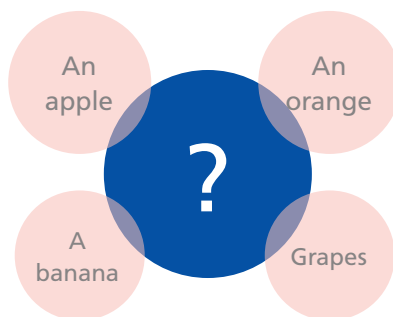
От степени владения лексикой в первую очередь зависит содержательная сторона высказывания, чем объясняется повышенное внимание к этому аспекту иноязычной деятельности и возникает необходимость проведения работ по усвоению, тренировке,

применению и систематизации изученных лексических единиц.

С методической точки зрения сложный процесс овладения иноязычной лексикой включает в себя много компонентов: предъявление, объяснение, разнообразные упражнения для тренировки и применения, контроль за процессом становления и сформированности лексических навыков. На своих уроках я использую следующие этапы работы с лексическим материалом:

1. Lead-in (введение).

На данном этапе учащимся предлагается с помощью наводящего вопроса или по ключевым словам определить тему урока.



2. Introduction (предъявление лексического материала).

На данной ступени урока с помощью наглядного материала в виде картинок, постеров или видео (например, обучающие видео для детей “Maple Leaf Learning — talking flashcards”) учащимся предъявляются новые лексические единицы.

3. Drilling (отработка произносительных навыков и навыков чтения).

Отработка произносительных навыков и навыков чтения осуществляется с помощью многократного повторения от слова к словосочетанию, а затем к предложению, хором и

индивидуально, с мячом и под музыку, используя разные интонации: удивление, радость, нисходящую и восходящую интонации и т. д. Для разнообразия и повышения интереса учащихся на данном этапе работы с лексикой возможно применение следующих игр:

“Echo” („Эхо“)

— Учитель произносит слово очень тихо, задача учащихся услышать и повторить его.

“Read my lips” („Читай по губам“)

— Учитель беззвучно, но отчетливо артикулируя, произносит слово, задача учащихся распознать его и повторить.

“Clever parrot” („Умный попугай“)

— Учитель показывает карточку с изображением какой-либо лексической единицы, а затем произносит слово. Если учитель произнес слово, соответствующее картинке, — учащиеся повторяют за ним. Если слово не соответствует картинке, — учащиеся должны промолчать.

4. Controlled practice (упражнения, направленные на тренировку пройденного материала).

На данном этапе урока учащиеся отрабатывают полученные знания на практике с помощью таких упражнений и игр, как:

“Cross the odd one out” („Вычеркни лишнее“)

— Из ряда слов, пройденных на уроке, необходимо найти неподходящую единицу.

“Word search” („Найди слово“)

— Учащиеся получают раздаточный материал и в течение определенного количества времени ищут зашифрованные в строчках слова, пройденные на уроке. Например, слова по теме “Christmas” (Рождество):

MAELFRBSVJ
VNDXUTREEA
EJOYNIVSXQS

“What is missing?” („Что пропало?“)

— На экране или на доске изображены слова, пройденные на уроке. Учащиеся в течение минуты запоминают расположение слов, затем учитель просит учеников закрыть глаза, убирает одно слово, и учащиеся должны назвать то слово, которое исчезло. И так далее, пока не останется ни одного слова.

“Unscramble the words” („Расшифруй слова“)

— В словах, пройденных на уроке, буквы стоят в неправильном порядке. Задача учащихся сложить слова правильно. Например, несколько слов по теме “Halloween”:

1. S O T H G _ _ _ _ _ (ghost)
2. H C W T I _ _ _ _ _ (witch)
3. E E A H W L N L O _ _ _ _ _ (Halloween)

“Bingo!” („Бинго!“)

— Учащиеся получают карточки с таблицей. Учитель по определенной очередности называет русский вариант слова, пройденного на уроке. Учащиеся должны вычеркнуть соответствующий ему английский эквивалент. Первый, кто вычеркнет все слова, должен сказать „Бинго!“. (Для проверки правильно выполненного задания учащиеся могут нумеровать вычеркнутые слова именно в том порядке, в каком диктовал их учитель.)

an apple	a banana	grapes
pears	peaches	strawberries

5. Freer practice (упражнения, направленные на тренировку и употребление пройденной лексики в устной речи).

"Guess who said it" (Угадай, кто сказал)

- Учащийся-ведущий выходит к доске и становится спиной к классу. Учитель показывает классу картинку с изображением пройденного на уроке слова. Один из учеников должен произнести это слово, изменив голос, а ведущий угадывает кто это сказал. (Is it Masha?)

"Guess the object" (Угадай предмет)

- Учащийся выходит к доске и становится к ней спиной. На доску учитель помещает несколько картинок с изображением пройденного лексического материала. Ученик должен угадать хотя бы одно слово, задавая вопросы классу:
 - *Can I have an apple?*
 - *No, sorry.*
 - *Can I have a banana?*
 - *Yes!*
 Учащийся забирает карточку и садится на место. Затем выходит следующий ученик (карточки необходимо менять каждый раз).

"Who is faster?" (Кто быстрее?)

- Учащиеся делятся на две команды и выстраиваются в две линии у доски. На доске заранее для обеих команд прикреплены карточки с изображением пройденных на уроке слов. В конце линии на столах у обеих команд расположены соответствующие картинки. Первый в команде стоит лицом к доске, остальные смотрят назад. Ведущий снимает карточку, произносит слово и передает карточку другому ученику. И так по цепочке. Последний в команде должен найти соответствующую слову картинку и отнести ее учителю. Затем первый в команде встает в конец. Задача учащихся правильно и как можно скорее избавиться от всех карточек.

"Game chain" (Игра „по цепочке“)

- Учащиеся рассаживаются, образуя круг. Продолжая тему „Фрукты“ ученики должны сказать и показать, какой фрукт они любят, заменив последнее слово жестами:
 - *I like ... (miming e.g. a banana).*
 - *Do you like pears?*
 - *No, try again.* Учащиеся задают вопросы по кругу.

"Simon says..." (Саймон говорит...)

- В классе, в разных местах, заранее размещаются картинки с изображением пройденных слов. Выбирается ведущий. Если он начинает свое предложение со слов "Simon says touch..." и называет слово, учащиеся должны найти соответствующую слову картинку и дотронуться до нее. Если же ведущий говорит "Touch..." и называет слово, учащиеся должны оставаться на своих местах. Ведущий периодически должен меняться.

"Crosswords" (Кроссворды)

- Учащиеся работают в парах. У каждого ученика свой вариант кроссворда, в котором вписаны слова, отсутствующие в кроссворде у партнера. И наоборот. Задача учащихся, общаясь друг с другом, а так же изображая пропущенные слова или объясняя их, решить кроссворд. Например:
 - *What's number 1?*
 - *It's a red sweet fruit.*
 - *Is it an apple?*
 - *Yes? It is.* Если уровень навыков устной речи недостаточно высок, слово можно объяснять жестами.

Таким образом, применение игровых технологий и электронных образовательных ресурсов на различных этапах работы с лексическим материалом позволяет развивать мыслительную и речевую деятельность учащихся, способствует быстрому и прочному запоминанию изученного материала, развивает коммуникативные навыки учащихся, положительно сказывается на повышении интереса учащихся к изучению иностранного языка и как следствие на повышение мотивации школьников, влияющей на качество знаний учащихся.



О. Г. Ярлыкова,
учитель английского языка
МБОУ „Ужурская СОШ № 1
им. Героя Советского Союза А. К. Харченко“,
г. Ужура, Красноярский край

„Ярмарка эрудитов“. Урок-аукцион в девятом классе по теме „Reading? Why not?“

Цели и задачи:

1. Обобщить изучаемый материал по теме „Чтение? А почему бы и нет?“
2. Способствовать совершенствованию навыков устной речи.
3. Способствовать расширению лингвострановедческого кругозора учащихся.
4. Развивать познавательный интерес.
5. Развивать навыки работы и чувство ответственности в коллективе.
6. Привлечь внимание учащихся к теме важности чтения.

Этап, на котором используются данные задания, — контроль знаний, умений и навыков.

Форма мероприятия — урок-аукцион, игра-соревнование между классами в параллели или даже между школами и т. д.

Вид контроля: тематический

Учебно-методическое обеспечение: высказывания известных людей о значении чтения, портреты писателей, выставка книг, которые упоминаются в ходе мероприятия (с помощью библиотекаря), песочные часы, две бочки, „валюта“.

Форма организации деятельности: групповая.

Характеристика заданий: с выбором ответов, кроссворды, викторины.

План урока

1. Вступительное слово учителя. Введение в тему урока.

Правила игры:

Все задания — это торговые ряды, как на ярмарке. Учитель „приобретает товар“ у учеников. Их „товар“ — это знания. Стоимость каждого вопроса или задания в целом указана в скобках.

2. Проведение аукциона.

Ученики разделены на две команды. Каждая команда представляет капитана, название команды, можно девиз. Капитаны получают бочку, куда собирается „валюта“ за правильные ответы. Команда, набравшая большую сумму денег, выигрывает. Максимальная сумма — 423 фунта стерлинга. Все участники награждаются дипломами за первое и второе места, а также положительными оценками.

3. Итоги аукциона. Награждение.

Первый торговый ряд „Further, further“

В течение четырех минут ученики должны ответить на десять вопросов. Если они не знают ответа, они говорят „Further, further“.

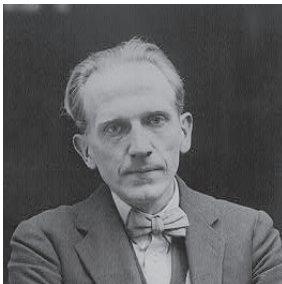
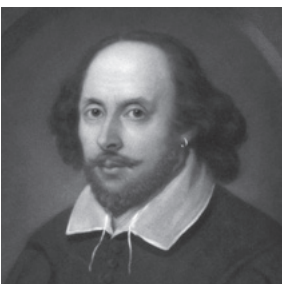
ВОПРОСЫ ДЛЯ 1-Й КОМАНДЫ

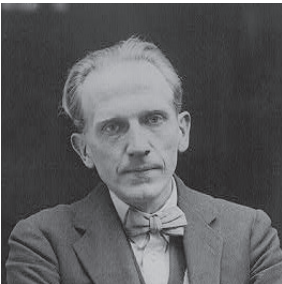
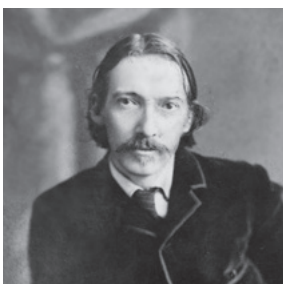
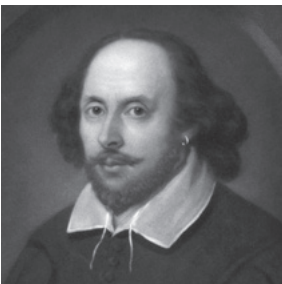
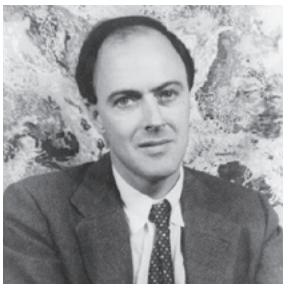
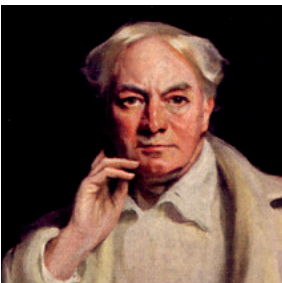
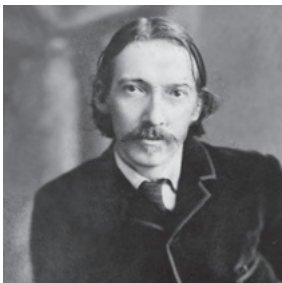
1. Who wrote *Harry Potter*? (10 pounds)
2. Russian writer, poet, author of the novel *Eugene Onegin*? (8 pounds)
3. Who wrote the novel *Pride and Prejudice*, *Emma*? (10 pounds)
4. Scottish writer, most famous for his stories about the detective Sherlock Holmes. (10 pounds)
5. An English crime fiction writer. She is best remembered for her 80 detective novels and her successful plays. (10 pounds)
6. This English writer was born in India where his stories and poems are set. (15 pounds)
7. The birthplace of A. Conan Doyle. (15 pounds)
8. What is the nickname of Walter Scott? (20 pounds)
9. England is the birthplace of such writers as... (20 pounds)
10. What is Poets' Corner? (10 pounds)

ВОПРОСЫ ДЛЯ 2-Й КОМАНДЫ

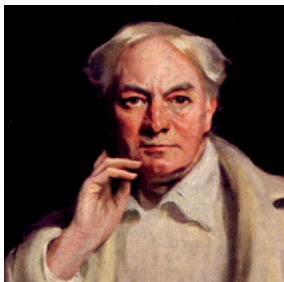
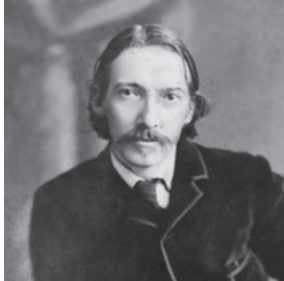
1. Who wrote *Kissing the Rain*? (15 pounds)
2. Name the author of *Ruslan and Ludmila*. (8 pounds)
3. She is best known for her novel *Jane Eyre*. (10 pounds)
4. He was a famous British writer. His stories for children such as *Charlie and Chocolate Factory*, *Matilda*, *James and the Giant Peach* and many others, are also enormously popular. (20 pounds)
5. The birthplace of William Shakespeare. (15 pounds)
6. The author of the book *Alice in Wonderland*. (10 pounds)
7. He wrote humorous books such as *Three Men in a Boat* and *Idle Thoughts of an Idle Fellow*. (10 pounds)
8. The birthplace of Robert Burns in South West Scotland. (10 pounds)
9. The author of *The Tale of Peter Rabbit*. (10 pounds)
10. His real name was Charles Lutwidge Dodgson. (20 pounds)

Второй торговый ряд "Photo Quiz" (35 pounds)

1	This writer and university teacher is best known for his fantasy books "The Hobbit" and "The Lord of the Rings".		
	1) 	2) 	3) 
2	O my Luve's like a red, red rose That's newly sprung in June; O my Luve's like the melodie That's sweetly play'd in tune.		
	1) 	2) 	3) 

3	Who wrote the famous children's book "Winnie-the-Pooh"?		
	1) 	2) 	3) 
4	He is an Irish writer known especially for his book "Dracula".		
	1) 	2) 	3) 
5	An English writer of plays, one of the most famous ever. Among the most famous of his plays are the tragedies of "Romeo and Juliet", "Julius Caesar", "Hamlet".		
	1) 	2) 	3) 
6	It is an American writer. She is an author of "Love Medicine", "The Beet Queen" and "Tracks". Her other novels have all been <i>New York Times</i> bestsellers.		
	1) 	2) 	3) 
7	A Scottish writer and poet, especially famous for his stories of Scottish life, several of them are based on historical characters, such as <i>Ivanhoe</i> and <i>The Heart of Midlothian</i> .		
	1) 	2) 	1) 

Третий торговый ряд "Literary Riddles" (50 pounds)

Biography of a writer	Photos	Literary works
1. She grew up in Chepstow, Gwent. She left Chepstow to study French at Exeter University. Then she worked as a teacher but dreamed about becoming a writer. Her famous book was published in 1997 and made her a famous writer. She has written seven books about...	A) 	a) <i>Oliver Twist, The Pickwick Papers, A Christmas Carol, Great Expectations</i>
2. An English novelist, considered by many to be the greatest one of all. His many famous books describe life in Victorian England and show how hard it was, especially for the poor and for children.	B) 	b) <i>Three Men in a Boat, Idle Thoughts of an Idle Fellow</i>
3. An English writer who wrote humorous books, such as <i>Three Men in a Boat</i> and <i>Idle Thoughts of an Idle Fellow</i> .	C) 	c) <i>Emma, Pride and Prejudice</i>
4. A Scottish writer whose books are among the best known adventure stories in English.	D) 	d) <i>Harry Potter, Harry Potter and the Philosopher's Stone</i>
5. An English writer who wrote, often humorously, about the way of life of middle class people of her time.	E) 	e) <i>Treasure Island, Kidnapped</i>

Четвертый торговый ряд "Captains' competition" (max 120 pounds)

Капитанам команд предлагается выбрать на выставке одну из книг и сделать ее обзор в устной форме. Обзор книги должен быть объемом не менее 12 фраз, высказывание должно быть логичным и аргументированным, должно содержать изучаемые слова и выражения. Учитель знакомит команду с критериями оценивания монолога. Вся команда может помогать в составлении монологического высказывания. Представляет книгу капитан.

Пятый торговый ряд "Crosswords" (90 pounds)

В кроссворде спрятано 9 слов.

**Кроссворд для первой команды**

R	E	F	E	R	E	N	C	E	B	O	O	K	R
U	H	F	A	I	R	Y	T	A	L	E	E	J	O
O	G	X	D	A	S	D	F	G	H	J	K	N	M
M	F	U	F	A	G	L	E	G	E	N	D	G	A
U	D	P	F	A	B	L	E	V	H	J	P	I	N
H	S	N	K	Z	X	C	P	O	E	T	R	Y	C
F	A	L	L	H	B	M	I	P	H	F	D	Q	E
B	D	I	C	T	I	O	N	A	R	Y	D	W	Y
A	Q	N	O	I	T	C	I	F	N	O	N	E	G

Кроссворд для второй команды

N	W	E	P	D	B	I	O	G	R	A	P	H	Y
O	A	Q	O	N	V	H	B	E	R	T	Y	U	I
V	S	W	E	E	G	F	A	B	L	E	X	C	V
E	D	E	T	G	B	P	W	N	M	J	K	L	O
L	F	K	R	E	H	O	E	C	N	A	M	O	R
M	Y	Z	Y	L	N	U	G	D	F	G	Q	C	V
S	C	I	E	N	C	E	F	I	C	T	I	O	N
B	U	C	L	A	S	S	I	C	N	J	M	K	I
C	I	X	A	M	B	J	U	R	U	O	M	U	H



Е. О. Соколов,
учитель английского языка МБОУ „СОШ № 2“,
г. Лобня, Московская область

„СТАРИК ХОТТАБЫЧ“

Сценарий музыкальной сказки (мюзикл)

Введение

Данный сценарий — результат многолетней работы над сюжетом сказочной повести Лазаря Лагина „Старик Хоттабыч“. Внеклассное мероприятие может проводиться в качестве совместного проекта учителей английского языка и музыки и учащихся начальной и средней школы (3–4-е классы — хор, 4–8-е классы — главные действующие лица, старшеклассники в роли взрослых и хулиганов). Спектакль рассчитан на зрителей начальных классов и средней школы¹.

Роли:

Ведущий
Волька
джинн (их может быть несколько для спецэффектов²)
мама
учитель / учительница
ученики
хулиганы — несколько здоровых ребят и один маленький
лягушки, улитки, рыбки
волны
хор
танцевальная группа

Реквизит

- либо презентация, либо плакаты: лето, море, комната, дождь на улице
- карта мира (возможно в презентации)
- волны (это могут быть голубые и зеленые куски материи, платки или палантины)
- две ширмы или экран и ширма
- зонты
- пионерский галстук
- костюм джинна (борода, чалма, восточный халат, две пары красочных восточных штанов и тапочек)
- восточные костюмы прекрасных пери и богатырей

¹ Ссылка на видеOVERсию мюзикла: http://www.youtube.com/watch?v=BEFH3U_IOQY&feature=youtu.be

² В качестве примера см. сценарий праздника сказки Е. О. Соколова “Welcome to a fairy tale”. „Английский язык в школе“ № 1(41)/2013, с. 54.

Действие 1

Перед сценой и на ней выстраиваются все участники представления.

Ведущий: Добрый день, дорогие наши зрители. Сегодня мы вам покажем не простое представление, а мюзикл по мотивам сказочной повести Лазаря Лагина „Старик Хоттабыч“. Вы читали это произведение? А знаете, что такое мюзикл? Мюзикл — это не просто спектакль, это музыкальный спектакль. Все артисты и вы, дорогие зрители, будут петь, танцевать и смеяться.
LET’S BEGIN!

Приветствие

Звучит музыка.

Солисты: Hello everybody,
We are here today.
We are happy, you can watch us
Enjoy the music and play.

Хор: Now let’s sing together,
Dance... and laugh... and play.
Remember this day forever,
So watch our play today.

Ведущий: Вы любите каникулы? А кто их не любит?

Сцена 1 — Лето

Звучит музыка или песня про каникулы. Во время песни дети играют в большой мяч, танцуют, сзади волны, проплывают пловцы.

Сцена 2 — Волька находит кувшин на дне моря

Ведущий: Однажды летним днем пионер Володя, или просто Волька, решил искупаться в море.

Далее фоном идет тихая, мелодичная музыка. Несколько ребят на сцене изображают рыб и лягушек. Несколько девочек с платками изображают волны, которые „бегут“ в одну сторону, а возвращаются сзади сцены. Перед ними выходит Волька с ластами, маской для ныряния и с полотенцем на плече. Пробует воду. Ежится. Разминается. Рыбы плавают, лягушки прыгают и припевают: „We love summer!“. Один лягушонок смотрит на Вольку, вопит: „HELP!“ — и быстро уходит под воду. Рыбы уплывают.

Волька: It’s cool and windy day today.
But I don’t really want to play.
I want to dive and swim underwater.
I want to see the deepest bottom.

Заходит в воду — поднимаются „волны“ в нескольких местах. Скрывается под ними.

Волька (восторженно): Yah. Wow!

Волька выходит на берег. Выносит кувшин, покрытый водорослями. Построение под музыку песни „Always“. Дети выстраиваются. В первом ряду — несколько девочек (7–8) в костюмах прекрасных „пери“, позади — мальчики (5–7) в восточных костюмах или шароварах и спортивных майках.

Волька: I found something very big.
It’s time to have a look at it!

Волны отходят и становятся перед богатырями и прекрасными „пери“. Начинается песня „Always in my heart“. Волька возится с кувшином. Открывает. Волны быстро окружают Вольку и затем немедленно расходятся по сторонам. А рядом с ним уже на одном колене стоит джинн.



Джинн (поет): Ah, my dear master!

Ah, my dear master!

Все: Stand up, please! What's this?

Where do you come from?

Джинн исполняет песню. Все одновременно пританцовывают:

Хоттабыч: I lived in this jug,
And my name is Gassan,
Abdurrahman,
Ibn Hottab Number one.
And suddenly I see you,
My dear boy,
And I thank you.

Джинн садится, и Волька обмахивает его руками или лапами.

Все позади джинна поют.

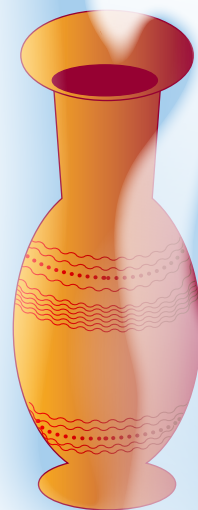
Все: Always in my heart,
Always in my mind.
Stand up! Please, don't fall,
Don't fall on the ground.

Джинн говорит речитативом.

Джинн: Suddenly I see you,
My dear boy.
And I am ready to thank you for all you've done.
And tell me everything.
What do you want?
And of course I'll do everything for you.

Все: Always in my heart,
Always in my mind.
Stand up please don't fall,
Don't fall on the ground.

Джинн танцует и хлопает в ладоши, забирается на стул, выходят мальчики — джигиты и, показывая бицепсы, идут вокруг Вольки и Хоттабыча. Затем девочки-пери танцуют по внешнему кругу вокруг мальчиков. В конце все обратно становятся в два ряда за главными персонажами.



Все: Always in my heart,
Always in my mind.
Stand up please don't fall,
Don't fall on the ground.

Волны остаются, а Волька уходит переодеваться в восточный костюм.

Ведущий: Джинны, как известно, живут в кувшинах до тех пор, пока их не выпустят. Ну а если вы сидите неподвижно, то в конце концов станете слабыми и никуда не годными, поэтому умным джиннам нужно как можно чаще делать зарядку. Давайте покажем как её делать, только будьте осторожны. А помочь мне я попрошу...

Несколько учеников проводят физкультминутку или показывают движения под музыку, далее делают зарядку, которую обычно выполняют на уроках иностранного языка, а в это время на сцену выносят кровать или несколько стульев. Волька во время зарядки возвращается в центр сцены, где стоит импровизированная кровать. Волны идут, закрывая Вольку, и накрывают его одеялом.

Ведущий: Молодцы! Я думаю, вы все делаете зарядку по утрам. Хотя бывают такие, которые спят до последней секунды, а потом еще не могут найти свою одежду, особенно если с вечера она не готова, не поглажена и не сложена... И тут уж никакой джинн не поможет!

Действие 2

Сцена 3 — Дома

Утро. Волька спит. Входит мама.

Мама (оптимистично):

Good morning, good morning, good morning to you.
Good morning, good morning, I am glad to see you.

Возможно исполнить эту песню всем зрительным залом.

Morning! (настороженно)

Oh, no!

Time to go to school!

Are you ready to go?

The weather is cool.

I have to go now.

Goodbye. Kiss you. Hey! (тормозит спящего Вольку)

Please, don't be late

Today!!!

Машет рукой. Уходит.

Волька садится не снимая одеяла. Трет глаза.

Волька: I have to go to school
But I can't do it at all.
My trousers are not ready
Or they are too small!
I need your help! Mummy!
Where are you?
Oh, my darling!
I need a shirt too.

Звучит восточная музыка или тема "Always in my heart".

Из-за стула появляется джинн.



Хоттабыч: Probably I can help.
One, two, three!
Look, oh, my master,
All your wishes are a MUST for me!

Хоттабыч надевает на Вольку чалму и снимает одеяло. Волька предстает в колоритном восточном наряде.

Волька: AGH!!! WHAT IS THIS!!!

Начинается песня "Yesterday". Волька поет под минусовку к песне "Битлз"³.

Yesterday

All my trousers were far away.
And I asked Hottab that he would make
New pants for my school day today!
Suddenly
I'm not the boy I used to be.
This old man has made an ass of me!
And all that came out suddenly!
Why Is
He so old that he doesn't even know?
That I
Don't want now
To look like a funny clown!
Yesterday
All my trousers were far away.
Now I need a place to hide away.
And how I long for yesterday!



Хоттабыч: Oh, my dear master!
Have I done anything wrong?

Волька: Leave me alone. Please leave me alone.

Ведущий: Да... Волька не на шутку рассердился на джинна. Ведь Хоттабыч даже не представлял себе, как сильно изменилась школьная форма за последние две с половиной тысячи лет. И поэтому Волька решил избавиться от кувшина и его обитателя и сдать их в музей, а потом пойти в школу. Но шел сильный дождь...

Действие 3

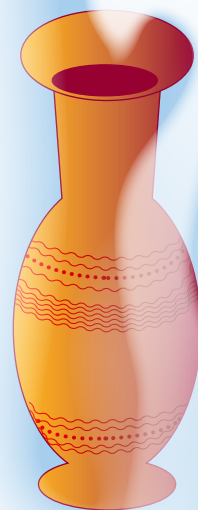
Звучит музыка "I'm singing in the rain"⁴.

Перед сценой проходят ребята в шляпах. На сцене танцуют девочки с зонтиками, или можно пустить одну или две пары, танцующих бальный танец. Все поют под сопровождение песни. После песни все расходятся.

Сцена 4 — Нападение хулиганов

Звучит Пролог из мюзикла Леонардо Бернстайна "Вестсайдская история"⁵.

Выходит Волька с кувшином. Хулиганы выходят с двух сторон сцены, заходят спереди и сзади Вольки. Самый маленький подходит к Вольке и смотрит на кувшин, пытается его отобрать.



³ Yesterday. Music: John Lennon & Paul McCartney.

⁴ "I'm singing in the rain". Music by Nacio Herb Brown. Lyrics by Arthur Freed. Originally from The Hollywood Revue of 1929 (1929). Sung by Gene Kelly.

⁵ Л. Бернстайн. Вестсайдская история. Пролог. Оркестр под управлением Дж. Грина, 1961 г.

1-й хулиган: Oh, hello, boy.

2-й хулиган: Give us a jug.

Самый маленький

хулиган: Hold him on the back. Yack!

Затем один из хулиганов выполняет серию ударов в воздух, а Волька открывает кувшин. Звучит песня "Always in my heart". Хоттабыч появляется из-за кулис, потирает руки и делает щелчок, после которого хулиганы падают, медленно поднимаются и затем начинается драка хулиганов между собой в замедленной съемке⁶. Волька и Хоттабыч в это время пританцовывают с двух сторон сцены. Через 30–40 секунд хулиганы падают, и Волька с Хоттабычем и ребятами в докторских шапочках оттаскивают их за кулисы.

Действие 4

Ведущий: Но нашим героям, несмотря на задержку, надо все-таки идти в школу.

Хоттабыч и Волька появляются с разных сторон сцены.

Хоттабыч: Volka, tell me: Do you like school?

Волька: Yes of course. It's very cool.

We've got Geography

At half past eight.

It's my favourite subject,

The teacher is great.

Хоттабыч: I'm coming with you

To see if it's true.

I know it better

Than all teachers do.

Ведущий: Ну вот они и дошли до школы. Хотя слишком поздно. Звонок уже прозвенел, и идет урок географии.

Сцена 5 — Урок географии

На экране карта мира. Волька входит в класс.

Волька: May I come in?

Учитель: Yes, you are late.

Go to the blackboard,

Look at your classmates.

Звучит мелодия "Love me tender".

Учитель: Tell us Volka, Tell us now

Where's America?

Tell us Volka

What is there

In America?

Волька пытается что-то сказать, но чей-то голос сзади под музыку поет. У Вольки медленно отвисает челюсть, он поднимает плечи и медленно закрывает руками рот. Во время пения Хоттабыч появляется на экране вместо карты, поглаживает бороду, поворачивается в разные стороны и улыбается.

⁶ Фоном к этой потасовке может стать быстрая джазовая композиция или барабанный проигрыш (например, "Koko", начиная с 3 минуты из альбома Луиса Армстронга "An Evening with Luis Armstrong").



Голос: There's no
America.
It's a fairy tale!
If you really want to know
There's nothing to tell.

Учитель: Tell us Volka, tell us now
Where's Australia?
Tell us Volka
What is there
In Australia?

Голос: There's no
Australia.
It's a fairy tale!
If you really want to know
There's nothing to tell.

Мелодия затихает и звучит фоном дальнейших реплик.
На экране вновь появляется карта.

Учитель: Your knowledge in Geography
Is very poor, indeed.
You should study hard!
Go to your seat.

Хоттабыч (*вбегают в класс*):
You are very silly
To say such things!
I'm really old
But haven't heard this.

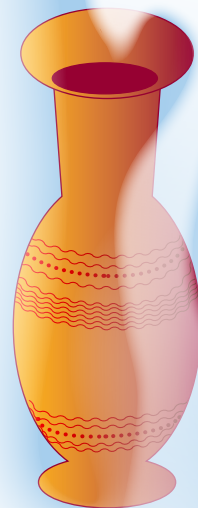
Первый ученик:
If you don't know such things,
You will look like a fool.
You need to learn,
You should go to school.

Второй ученик:
Do you know
Why the rain comes?
Do you know
How to do the sums?

Третий ученик:
Do you know
Computer programming?
Geography, Science, History
And lots and lots of things?

Хоттабыч: I want to learn these
And not to be a fool.
I'm coming with you
To study at school!

Ведущий: Ну вот наша история и приблизилась к завершению.
Но она — только начало еще более интересной и поучительной истории, о которой мы, может быть, расскажем вам в другой раз.



Волька: This is the end
Of our story today,
And what happened next
You will know some day.

Выходят все участники представления и поют под мелодию приветствия.

Финал

Солисты: Goodbye, everybody,
See you here some day.
We hope you can join us
And watch and laugh like today.

Хор: Remember Hottab and Volka,
His family, teachers, friends
And don't forget together
To clap your friendly hands.

Далее называются участники представления,
выражается благодарность артистам и зрителям.





М. Ю. Тойбар,
учитель английского языка МБОУ „СОШ № 1“,
г. Тарко-Сале Пуровского района,
Ямало-Ненецкий автономный округ

“We are different”. План-конспект урока по УМК “New Millennium English” для седьмого класса

Тип урока: обобщение и систематизация знаний по теме “Character and personality”.

Время урока: 40 мин.

Цель урока: развитие коммуникативной компетенции учащихся по теме “Character and personality”.

Задачи:

Образовательная:

- Развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности: аудирование, говорение, чтение, письмо.
- Расширение и углубление знаний по теме “Character and personality”, активизация лексики на уроке.
- Формирование способности учащихся самостоятельно управлять учебной деятельностью в конкретной учебной ситуации.
- Развитие навыков неподготовленной устной монологической и диалогической речи, развитие навыков восприятия речи на слух, поискового чтения и чтения с полным пониманием.

Воспитательная:

- Воспитание личностных качеств учащихся: уверенность при ответе, активность, толерантность.
- Развитие мотивации к изучению английского языка с помощью использования ИКТ и электронных образовательных ресурсов (ЭОР).

Развивающая:

- Развитие языковых способностей, готовности к коммуникации на иностранном языке.
- Развитие стремления к свободному владению иностранным языком и информационными технологиями.

- Формирование самостоятельности, умения работать в паре и группе.
- Развитие способности к аналитическому мышлению, обобщению, анализу, логичности.

Технологии:

- Обучение в сотрудничестве (групповая работа, парная работа).
- Информационно-коммуникационные технологии.
- Социоигровые технологии.
- Технология развития критического мышления.

Оснащение урока:

ТСО: компьютерный класс, интерактивная доска, мультимедийный проектор, колонки, компьютеры с доступом в Интернет, Wi-Fi, мобильные телефоны.

Дидактический и раздаточный материал: пазлы, видеоклип песни “Everything at once” (by Lenka), карточки с идиомами к заданию на аудирование песни, листы-опросники к игре “Find someone who...”, карточки для рефлексии.

Программное обеспечение: презентация к уроку, выполненная в Microsoft Office PowerPoint¹, ресурсы сети Интернет (видеоклип песни “Everything at once” (by Lenka)², ЭОР “Text builder. Right place, wrong person”).

Сокращения:

IW — individual work (индивидуальная работа)
GW — group work (групповая работа)
PW — pair work (парная работа)
IWB — interactive whiteboard (интерактивная доска)

¹ См. презентацию к работе на сайте <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showforum=156> в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 2(50).

² www.youtube.com/watch?v=eE9tV1WGTgE

Конспект урока

Перед началом урока учитель расставляет парты полукругом для групповой работы и свободного передвижения учащихся по классу, включает компьютеры, интерактивную доску и загружает все необходимые ресурсы урока, с которыми будут дети работать в сети Интернет, ставит компьютеры в режим ожидания.

Этапы урока, задачи и длительность	Деятельность учителя	Деятельность учащихся	Оборудование
Организационный момент. 1 мин.	Учитель приветствует учащихся, интересуется их настроением, объявляет тему урока. Каждому учащемуся предлагается взять часть одного из пазлов и включиться в одну из групп. Hello, ladies and gentlemen! How are you doing today? Today we are going to continue speaking about character and personality. We are going to practice our speaking, listening, reading and writing.	Учащиеся приветствуют учителя и отвечают на его вопросы. Учащиеся складывают пазлы, происходит деление на группы.	
Речевая разминка. Повторение и актуализация ранее изученного материала. 5 мин.	Have a look at your puzzles. What can you see? Right! The letters of the alphabet. Now I want you to take your mobile phones, open your contact list and find any person, whose name starts with the letter you've just chosen. Your task is to describe this person using the adjectives we've already learnt. The word cloud on the Interactive White Board will help you to do this task.	IW Желающие из каждой группы выполняют задание, используя слайд-облако слов в качестве зрительной опоры.	Интерактивная доска, слайд 1, пазлы, мобильные телефоны.
Введение новой лексики. Конструкция <i>as... as...</i> 4 мин.	We have just described the character using the adjectives, but we can also use different idioms when speaking about someone's personality. Have a look at the whiteboard! (IWB pictures illustrating the idioms)	IW Желающий читает рифмовку, представленную на слайде 2, догадывается о значении конструкции <i>as... as...</i> , переводит рифмовку.	Интерактивная доска, слайд 2.
Развитие навыков аудирования с целью извлечения необходимой информации. 5 мин.	Now what I would like you to do is to spread these cards with the idioms over your desks. You are going to listen to the song and your task is to grab a card when you hear the idiom in the song. At the end of the song the person who takes more cards is the winner. But, there are three extra cards on your desks. These idioms aren't from this song. Is everything clear? Are you ready? Go ahead! Now tell me, please, what the extra idioms are. Absolutely right!	GW Учащиеся обсуждают задание с учителем, отвечают на вопросы учителя, задают вопросы по заданию. Учащиеся слушают песню "Everything at once", выбирают карточки с услышанными в песне идиомами, определяют победителя, набравшего наибольшее число правильных карточек, обсуждают, какие три идиомы не были представлены в песне (as stubborn as a mule, as fat as a pig, as hungry as a horse).	Интерактивная доска, видеоклип песни "Everything at once" (by Lenka), карточки с идиомами.

Этапы урока, задачи и длительность	Деятельность учителя	Деятельность учащихся	Оборудование
Закрепление нового материала. Развитие навыков диалогической речи с опорой на образец. 6 мин.	You are going to mix around and ask questions to each other about your classmates' personality. Write their names to complete the sentences. You should talk to everybody. You can ask me also. Before you start, let's look at the questions. The first one: " <u>Somebody</u> is as fast as a hare". How can I make a question for this? Awesome! The question will start with the words "Are you...". So the question is: "Are you as fast as a hare?". What can be the answers for this question? Brilliant! If someone answers "Yes, I am" to your question you write their names to complete the sentences. Is it clear? Good! Feel free to stand up and walk around the classroom! So let's quickly review the answers. Who would like to read the sentences aloud?	PW + GW Учащиеся обсуждают задание с учителем, отвечают на вопросы учителя. Учащиеся свободно перемещаются по классу, задают вопросы одноклассникам, используя идиомы из раздаточного материала, и записывают имена тех, кто ответил утвердительно.	Интерактивная доска, слайд 3, листы-опросники к игре "Find someone who...".
Совершенствование навыков чтения с целью полного понимания содержания, включая детали. Развитие навыков письма (воссоздание пропущенной информации в тексте). 15 мин.	Now I would like you to work in pairs. Choose a partner and take a seat in front of the computer. We are going to have a small competition. You are going to read the text on your screens. You should remember as many details as you can. Are you ready? Now click on the button "Take out 25 % of the words" in the left corner. Your task is to type the missing words in the gaps. There is a hint "Show words" in the left corner. You can use it twice when doing the task. If you are the first to complete the text, you are the winner. Can you describe Linda's character in a few words?	PW Учащиеся обсуждают задание с учителем, отвечают на вопросы, делятся на пары для выполнения задания. Учащиеся выполняют задание, используя подсказки в случае необходимости. Учащиеся обсуждают характер Линды (персонажа из текста), используя изученный лексический материал.	Интерактивная доска, ЭОР "Text builder. Right place, wrong person".
Подведение итогов урока. Рефлексия. 4 мин.	Well, our lesson is coming to its end. You've done a great job today. What have you learned at the lesson? What activities did you like best?	IW Учащиеся отвечают на вопросы учителя. Учащиеся заполняют карточки для рефлексии, желающие сообщают свои ответы учителю.	Интерактивная доска, слайд 4, карточки для рефлексии.

Список использованных источников:

1. Деревянко Н. Н. и др. Английский язык нового тысячелетия / New Millennium English: Учебник для 7 кл. общеобр. уч-режд.— Обнинск: Титул, 2008.
2. Nixon Caroline, Tomlinson Michael Primary Activity Box.— Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
3. Scrivener Jim Learning Teaching: The Essential Guide to English Language Teaching.— Macmillan, 2011.
4. Видеоклип “Everything at once” (<http://www.youtube.com/watch?v=eE9tV1WGTgE>)
5. ЭОР “Text builder. Right place, wrong person”.
https://elt.oup.com/student/englishfile/preint3/g_ef_pre_builder?cc=ru&selLanguage=ru
6. Презентация к уроку:
 - Программа для создания облака слов: <http://www.wordle.net/create>
 - Рифмовка: <http://festival.1september.ru/articles/595915>
 - Картинки:
<http://montegdesign.com/kids13.html>
<http://pinme.ru/pin/50fb1ab6c00470605900017f>
http://www.onecase.ru/gallery_design.php?p=21019&id=35
7. Карточки к аудированию:
 - Картинки:
<http://www.clker.com/clipart-158483.html>
http://www.wpclipart.com/animals/birds/blue_bird.png.html
<http://www.clker.com/clipart-6967.html>
http://www.wpclipart.com/animals/M/mouse/mouse_2/mouse_gray.png.html
<http://www.clker.com/clipart-grey-wolf.html>
http://www.wpclipart.com/weather/sun/sun_2/sunny_sun.png.html
http://www.wpclipart.com/plants/trees/tree_seasons/tree_summer.png.html
<http://www.clker.com/clipart-15925.html>
<http://www.clker.com/clipart-11353.html>
<http://www.clker.com/clipart-3676.html>
<http://www.clker.com/clipart-clock-21.html>
<http://www.clker.com/clipart-picture-33.html>
<http://www.clker.com/clipart-9600.html>
<http://www.clker.com/clipart-7002.html>
<http://www.clker.com/clipart-fox-4.html>



А. Е. Казеичева,

заместитель руководителя Центра образовательных программ
издательства „Титул“, г. Обнинск, Калужская область

LEARN ABOUT... secrets of languages!

GRADES 5–7

Palindromes

What is a palindrome? A palindrome is a word or a phrase or a sentence that can be read the same way forwards or backwards. The palindrome may contain spaces between the words or letters and no punctuation signs, especially while reading backwards. For example:

*Rise to vote, sir.
No devil lived on.
No lemon, no melon.
Madam
Do geese see God?*

The word “palindrome” was created by the English playwright Ben Jonson in the 17th century from two Greek words “palin” (πάλιν; means “again”) and “dromos” (δρόμος; means “way, direction”).

There are two types of language palindromes: 1. character by character, for example, “race car”; 2. word by word, for example, “First ladies rule the State and state the rule: ladies first”.

Famous English palindromes are “Able was I ere I saw Elba”, “A man, a plan, a canal — Panama!”, “Madam, I’m Adam” or “Madam in Eden, I’m Adam”.

Here are some famous palindromes in other languages:

- in German: the phrase “Alle Bananen, Anabella!” (means “All bananas, Anabella!”); “Ein Esel lese nie” (means “A donkey should never read”);
- in Finnish 19-letter word “saippuakivikauppias” (means “a soapstone vendor”);
- in Dutch: the word “koortsmeetsysteemstrook” (means “a strip of a fever measurement system”);
- in Italian: “I topi non avevano nipoti” (“The mice had no grandsons”); “I nasi sani” (“The healthy noses”).

Task: Tick off (3)

Glossary:

playwright — драматург
soapstone — тальк
vendor — торговец
strip — полоска
fever measurement
system — система
измерения повышенной
температуры

	Is it a palindrome?	
	Yes	No
Was it a car or a cat I saw?	✓	
Dog’s god.		
Stars or rats.		
Was it a boat I saw?		
Ten animals I slam in a net.		
Too bad I hid a boot.		
God saw I was a dog.		
Sit on a potato pan, Otis.		

GRADES 8–9

The origin of names in “HARRY POTTER SERIES”

Did you know the origin of names in “Harry Potter” books by J. K. Rowling? Here are 10 language facts from “Harry Potter” you’ll like:

1. Do you remember the name of a snake language? It’s parseltongue. And the person who can speak parseltongue with snakes is parselmouth. The word is created from the image of a snake’s flicking tongue and the related verb *to parse*.
2. Harry Potter bought everything he needed for school in Diagon Alley. We can write these two words together and get the word *Diagonally*.
3. Professor Dumbledore stores his memories in a “pensieve bowl”, which reminds of the word *pensive*, meaning “deep in thoughts” and also of a *sieve* which is used for sorting for example solids from liquids.
4. Personal names reflect characters: Draco Malfoy becomes more and more *draconian* from book to book; the name of Lucius Malfoy reminds of the devil’s name *Lucifer*. His wife Narcissus Malfoy is really *narcissistic*. And in old French the word “malfoy” means “bad faith”.
5. Professor of Transfiguration and at differing times, Deputy Headmistress and Headmistress of Hogwarts Minerva McGonagall is very clever and wise. She was named after the Greek Goddess of Wisdom *Minerva*.
6. Severus Snape gets more and more “severe” in the books.
7. The main evil wizard He-Who-Must-Not-Be-Named created himself a name by *anagram*. And from Tom Marvolo Riddle he got “I am Lord Voldemort”.
8. Do you remember the magic mirror from “Harry Potter and the Philosopher’s Stone”? Its name is a good example of a word that can be spelled *backwards*. The Mirror of Erised is “Harry Potter” is really the Mirror of Desire.
9. Peter Pettigrew is an animage (someone who can magically change into an animal). His human name connects in readers’ minds to his ability to grow from something “petite” (means “little” in French) to something “big”.
10. Rita Skeeter’s name connects with the word *skeeter* that means “a mosquito” as her character is annoying like a mosquito.

Glossary:

to parse — анализировать,
разбирать предложение
sieve — сито, решето

Tasks:

- 1) Find the origin of the spell “Riddikulus” which changes a Boggart into something silly, absurd and laughable. What English word is it like?
- 2) Do you know any other name facts from “Harry Potter”?

GRADES 10–11

Puns



What is a pun? This is a type of word play when one word has two meanings or where similar-sounding words are used.

What are puns used for? Puns add some humorous or rhetorical effect to the sentence. For example:

- I went to the cashew factory last night. It was *nuts*!
- Two peanuts walk into a bar, and one was *a-salted*. (assaulted)
- Remember the Italian chef who *pasta way*? (passed away)
- *Whale, whale, whale*, what have you done this time? (wail)
- A bicycle can't stand alone because it is *two-tired*. (too tired)
- Time flies like an arrow. Fruit *flies* like a banana.
- With her marriage she got a new name and *a dress*. (address)
- She had a boyfriend with a wooden leg, but *broke it off*.

Puns are used in other languages too. Many puns are in French. About Napoleon III — “Il a perdu Sedan (ses dents)” (which sounds as both “He lost the battle of Sedan” or “He lost his teeth”). Can you think of puns in Russian?

Task: Decode and underline the puns in the following phrases.

1. Santa's helpers are known as subordinate Clauses.
2. A chicken crossing the road is truly poultry in motion.
3. A boiled egg every morning is hard to beat.
4. Every calendar's days are numbered.

Условия публикации в журнале „Английский язык в школе“

1. Материал должен быть подготовлен в текстовом редакторе Microsoft Word и представлен в электронном виде.
2. Объем статьи не должен превышать 15 журнальных страниц формата А4, напечатанных через 1,5–2 интервала; размер шрифта — не менее 12 пунктов.
3. К рассмотрению принимаются статьи, написанные на русском или английском языке.
4. Представленные статьи рассматриваются на заседании редакционного совета. Критериями отбора являются соответствие профилю журнала, новизна и актуальность. Необходимые условия — доступность и ясность изложения. В журнале публикуются материалы, одобренные редакционным советом. По поводу отклоненных статей редакция в переписку не вступает. Рукописи и иллюстрации не возвращаются.
5. Требования к фотографиям:
 - портрет (файл с цифрового фотоаппарата в графическом формате с высоким разрешением, где лицо занимает не менее 25 % площади изображения);
 - тематические кадры (файл с цифрового фотоаппарата в графическом формате с высоким разрешением).
6. Редакция в обязательном порядке осуществляет необходимое научно-концептуальное и стилистическое редактирование всех материалов, публикуемых в журнале.
7. В библиографическом списке и ссылках необходимо указывать:
 - фамилию и инициалы автора;
 - название книги или статьи (в каком периодическом издании статья опубликована), место и год издания, номер страницы.
8. Материалы должны обязательно сопровождаться **сведениями об авторе** в следующем виде: фамилия, имя, отчество (полностью), дата рождения (число, месяц, год), домашний адрес с индексом, место работы, занимаемая должность, научное звание, контактные телефоны (домашний, рабочий).
9. Статьи можно направлять на электронный адрес: journal@titul.ru
10. За опубликованные материалы издательство „Титул“ начисляет авторские гонорары в размере 400 рублей (до вычета НДС) за одну журнальную полосу.
11. Для начисления авторского гонорара автор должен заполнить **анкету**.
12. Выплата гонорара осуществляется перечислением на лицевой счет автора в банке.
13. Материалы, направленные автором в редакцию журнала без соблюдения требований п. 11 настоящих условий, принимаются и публикуются без выплаты гонорара.
14. Отправляя статью на публикацию, автор тем самым дает разрешение на ее размещение в сети Интернет для демонстрации неограниченному числу пользователей с возможностью скачивания.



Приложение

Анкета

1. Фамилия, имя, отчество _____

2. Паспорт: серия _____ № _____
когда и кем выдан, где выдан _____
3. Страховое свидетельство Пенсионного фонда РФ № (11 знаков) _____
4. ИНН (12 знаков) _____
5. Дата рождения (число, месяц, год) _____

6. Домашний адрес с индексом _____

7. Телефон (рабочий, домашний) с кодом города _____

8. E-mail _____
9. Полное наименование банка (в т. ч. номер и наименование филиала) _____

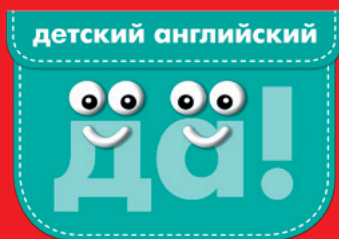
10. ИНН банка (10 знаков) _____
11. КПП банка (9 знаков) _____
12. Корреспондентский счет банка (20 знаков) _____
13. БИК банка (9 знаков) _____
14. Лицевой счет автора (20 знаков) _____
15. Р/счет автора (20 знаков) _____
16. Место работы (учебы) _____

17. Должность _____

18. Ученая степень, звание _____

Автор _____ (Подпись) _____ (Расшифровка подписи)

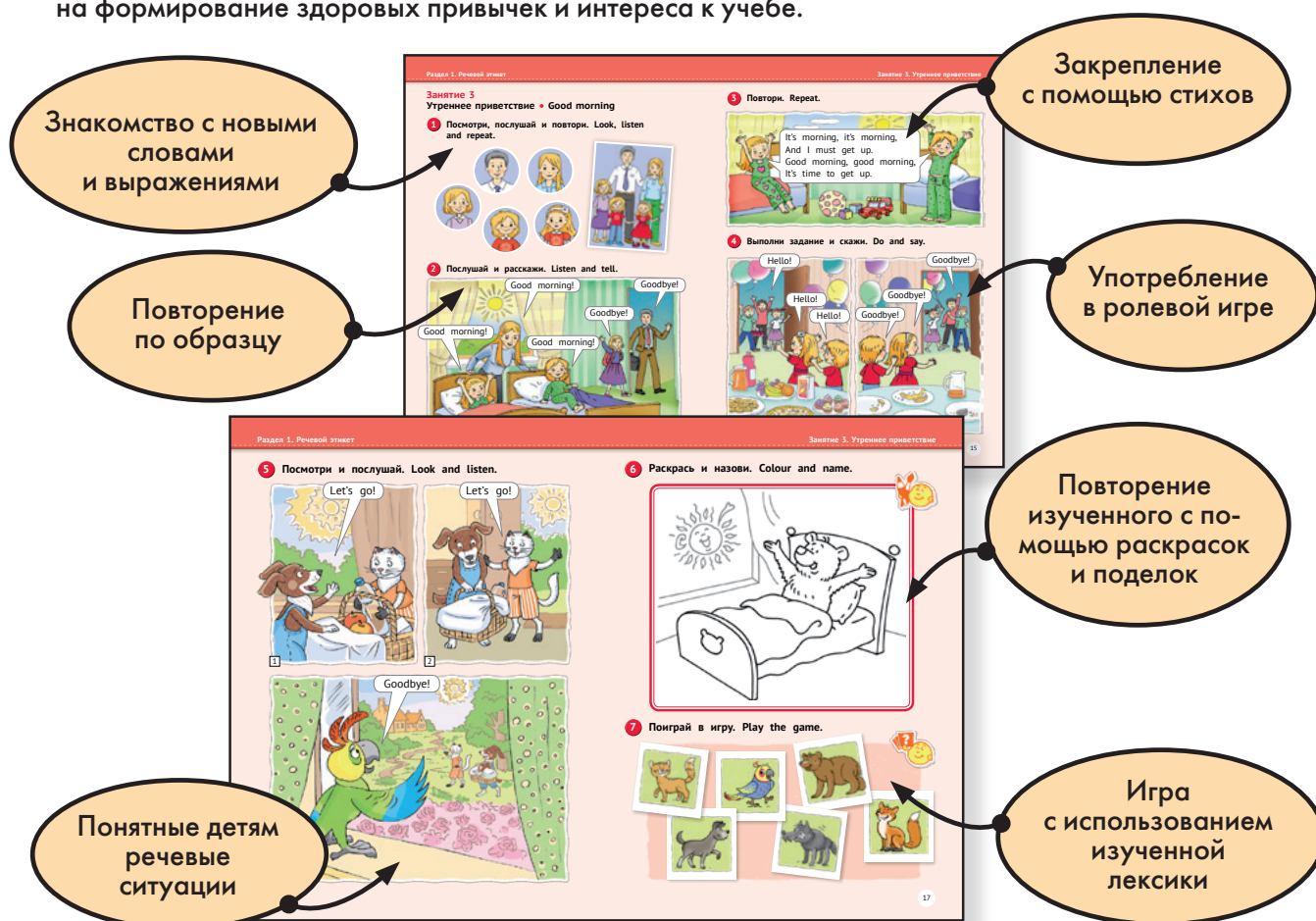
Дата заполнения _____



Серия книг "Детский английский" — ваш лучший помощник в обучении дошкольников английскому языку

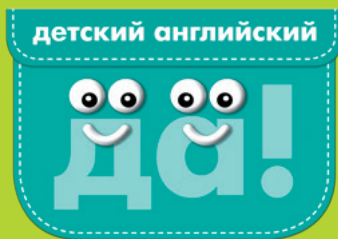
Курс "12 шагов к английскому языку" (авторы Р. П. Мильруд, Н. А. Юшина)

создан с учетом требований ФГОС ДО и предназначен для детей 4–6 лет. Учебные материалы, сказки, веселые игры, стихи и песни знакомят детей с основами английского языка. Поделки, пазлы и карточки с рисунками и словами помогают закреплять изученный материал и развивать мелкую моторику, пространственное мышление и творческие способности дошкольников. Аудиоприложение, записанное носителями языка, формирует умение понимать английскую речь на слух. Каждая из 12 частей курса включает книгу для воспитателей и родителей с подробными методическими планами каждого занятия, что позволяет эффективно организовать обучение как в образовательном учреждении, так и дома. Тематика курса направлена на общее развитие детей, знакомство их с окружающим миром, правилами поведения, на формирование здоровых привычек и интереса к учебе.



По вопросам приобретения продукции издательства „ТИТУЛ”
обращайтесь любым удобным для вас способом:

- ✓ по e-mail: pochta@titul.ru (книга почтой), umk@titul.ru (оптовые покупатели)
- ✓ по телефону: +7 (484) 399-10-09
- ✓ по факсу: +7 (484) 399-10-00
- ✓ в интернет-магазин: www.titul.ru, www.englishteachers.ru/shop
- ✓ по почте: 249035, Калужская обл., г. Обнинск, а/я 5055



Серия книг "Детский английский" — ваш лучший помощник в обучении дошкольников английскому языку

Интерактивные книги (автор А. В. Конобеев) с мобильным приложением — обучающими играми —

предназначены для детей 3–5 лет. Все тексты озвучены. Книги знакомят детей с явлениями окружающего мира и помогают в контексте овладеть базовым набором связанных с этими явлениями английских слов. Учебные материалы позволяют гармонично развивать познавательную сферу ребенка и открывают широкие возможности для творчества. Задания в мобильном приложении способствуют эффективному закреплению изучаемых слов в игровой форме.



Готовимся
писать

One apple.
One red apple.
One big red apple.

Знакомимся
с новыми словами
в контексте

Развиваем моторику
и закрепляем
изученное

По вопросам приобретения книг обращайтесь в издательство „ТИТУЛ”
любым удобным для вас способом:

- ✓ по e-mail: pochta@titul.ru (книга почтой), umk@titul.ru (оптовые покупатели)
- ✓ по телефону: +7 (484) 399-10-09
- ✓ по факсу: +7 (484) 399-10-00
- ✓ в интернет-магазин: www.titul.ru, www.englishteachers.ru/shop
- ✓ по почте: 249035, Калужская обл., г. Обнинск, а/я 5055

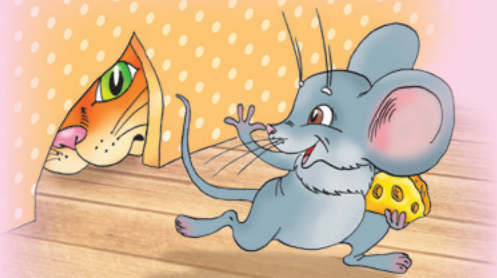


Серия книг "Детский английский" — ваш лучший помощник в обучении дошкольников английскому языку

Книги "Стихи и загадки о..." (автор Ю. Г. Курбанова)

предназначены для знакомства детей 4–6 лет с английской тематической лексикой. Книги содержат иллюстрации и стихотворения на русском языке, каждое из которых заканчивается английским словом, называющим предмет или явление, изображенное на рисунке. Затем дети отгадывают стихотворную загадку. Для этого надо вспомнить и произнести английское слово. Издание также содержит задания с рисунками и словами для закрепления изученного. Материалы для детского творчества способствуют развитию ребенка через поделки и игры. Все тексты книг озвучены.

MOUSE



Маленькая, но шустра.
И порой умней кота.
Норка — вот её домишко.
Это серенькая мышка.
Вам знаком ведь Микки-Маус?
По-английски мышка —
MOUSE [maʊs].

Хвостиком яйцо разбила,
Да и репка ей по силам!
Хоть и маленькая ростом,
Победить её непросто.
Шум и гам, и полный хаос,
Поселилась в доме ...

Помоги художнику докрасить рисунок.



По вопросам приобретения продукции издательства „ТИТУЛ“
обращайтесь любым удобным для вас способом:

- ✓ по e-mail: pochta@titul.ru (книга почтой), umk@titul.ru (оптовые покупатели)
- ✓ по телефону: +7 (484) 399-10-09
- ✓ по факсу: +7 (484) 399-10-00
- ✓ в интернет-магазин: www.titul.ru, www.englishteachers.ru/shop
- ✓ по почте: 249035, Калужская обл., г. Обнинск, а/я 5055

Издательство „Титул“ представляет
электронный учебник

Английский для взрослых English for Adults

Авторы Р. П. Мильруд, С. В. Логунова



Хотите выучить английский язык с нуля?
Ищете учебник для занятий со студентами?
Решили освежить свои знания?

Первый в России электронный учебник для взрослых “English for Adults” поможет вам! Это вводный курс для быстрого и эффективного повторения языка, а также самые необходимые для общения на английском языке темы.

В электронном учебнике вы найдете:

Англо-русский словарь,
содержащий **более 3500**
слов и озвученный
носителями языка

Возможность
масштабирования
текста

Интуитивно
понятный
интерфейс

Удобная навигация
по учебнику

Интерактивный грамматический справочник

Встроенные интерактивные упражнения (**более 140**)

Функция создания
постраничных закладок
и заметок к упражнениям

Встроенный аудиокурс
(**730 аудиозаписей**)
в удобном плеере

Повторить
правило!

Занимайтесь английским языком по “English for Adults” дома, в вузе, на работе!

Версию учебника для Windows 7 и выше вы найдете в нашем интернет-магазине —
www.englishteachers.ru/shop